

# ARCHIVIO Fondo Letterario TONFONI

In questo spazio Bononia University Press ospiterà l'Archivio Fondo Letterario Italiano Graziella Tonfoni.

Si tratta di una selezione delle opere che l'autrice ha composto a partire dal 1981 e che testimoniano il suo ruolo di protagonista nella storia del pensiero linguistico computazionale e nell'informatica umanistica.

I percorsi tematici e cronologici lungo i quali si snoda l'attività scientifica e letteraria dell'autrice - caratterizzati da multi e transdisciplinarietà sincronica - possono essere letti come veri e propri "diari della creatività scientifica e letteraria di Graziella Tonfoni".

Lo schema che apre la sezione omonima intende rappresentare ed evidenziare proprio questa compresenza e stratificazione di temi che, come in un ologramma, si ritrova in ogni singolo frammento del vasto complesso dell'attività di ricerca della medesima. Tale schema funge inoltre da indice delle pubblicazioni dell'autrice, dal quale, entro breve, sarà possibile accedere ai documenti disponibili presso l'Archivio Fondo Letterario Italiano Graziella Tonfoni.

**Direttore: Prof. Andrea Battistini**

**Coordinatrice: Laura Vignoletti**

## **INDICE**

[Note biografiche](#)

[Presentazione](#)

[I diari della creatività scientifica e letteraria di Graziella Tonfoni](#)

*Indice tematico-cronologico delle pubblicazioni fino all'autunno 2002 per tipologia*

[Riferimenti bibliografici estesi delle pubblicazioni](#)

## Note biografiche



***Graziella Tonfoni è autrice di più di 100 pubblicazioni scientifiche ed è stata vincitrice del "Premio Minerva" per la ricerca scientifica nel 1984.***

E' nata a Bologna il 23 luglio 1957. Ha frequentato il Liceo Classico Luigi Galvani conseguendo la maturità con 60/60 e lode nel 1976. E' stata selezionata fra i migliori 50 studenti di Italia conseguendo il riconoscimento "Ettore Majorana" ed il premio della "Lega Navale". Si è laureata nel 1980 con una tesi di Linguistica Generale con 110/110 e lode presso l'Università degli Studi di Bologna dove attualmente insegna Linguistica Computazionale.

E' stata Research Scholar nei più prestigiosi centri di ricerca ed università statunitensi, in particolare presso il Massachusetts Institute of Technology, presso la Harvard University e presso i Bolt Beranek and Newman Laboratories.

Ha tenuto seminari e conferenze relative al suo lavoro di ricerca nell'ambito della linguistica testuale e delle scienze cognitive e computazionali presso la Cornell University, la University of Illinois, Chicago Circle, la University of California at Berkeley, lo Stanford Research International, la Boston University, la Yale University e presso i centri di ricerca JPL e LISC della NASA.

E' stata inoltre Visiting Professor presso la University of Maryland, College Park ed è Visiting Research Professor presso la George Washington University, in Washington D.C.

E' autrice di una metodologia didattica progettata al fine di favorire l'apprendimento e rafforzare le abilità comunicative, denominata CPP-TRS, ovvero Programma di Posizionamento Comunicativo e di Rappresentazione del Testo. Tale metodologia è ampiamente utilizzata in ambito formativo e in vari progetti didattici italiani ed europei.

Ha sviluppato inoltre il CTML (ovvero Linguaggio di mark up per la segnalazione di variabili di contesto), utilizzato per la elaborazione e il trattamento avanzato di dati e documenti strategici in ambiti organizzativi e governativi negli U.S.

*(da "Minerva", anno 19, n. 190/2002)*

# Presentazione

## **La prima fase di catalogazione dell'Archivio Fondo Letterario Italiano Graziella Tonfoni: un modello complesso e dinamico, basato su percorsi metaforici multimediali, per la progettazione e la gestione di archivi transdisciplinari**

*Riportiamo qui il testo della presentazione che Laura Vignoletti, in quanto Coordinatrice dell'Archivio Fondo Letterario Italiano Graziella Tonfoni, diretto dal Prof. Andrea Battistini, ha tenuto presso la Casa Carducci nel maggio 2004, a conclusione della prima fase di catalogazione dell'Archivio stesso.*

Nei primi mesi del 2004 ho potuto usufruire delle strutture dell'Archivio Storico dell'Università degli Studi di Bologna per procedere alla prima fase di catalogazione dei documenti dell'Archivio Fondo Letterario Italiano Graziella Tonfoni.

Questa presentazione, le cui linee e contenuti generali sono stati concordati con la Prof.ssa Tonfoni, ha lo scopo di illustrare i risultati di questa prima catalogazione, ma anche di chiarirne i motivi e gli obiettivi, i criteri che l'hanno guidata, le modalità secondo le quali è stata condotta, ed i possibili sviluppi futuri.

Il mio lavoro, infatti, ha riguardato un corpus di documenti dalle caratteristiche peculiari e che, per questo, richiede un approccio specifico, derivante, peraltro, proprio dalle ricerche cui i documenti stessi dell'Archivio Fondo Tonfoni fanno riferimento.

Possiamo dire quindi, di avere a che fare con un archivio autopoietico, cioè che genera dal proprio interno le modalità per la propria gestione ed organizzazione.

Modalità che, per quanto specifiche, possono essere concettualizzate e successivamente estese e generalizzate alla gestione di altri archivi che presentino le stesse caratteristiche dell'Archivio Fondo Letterario Italiano Graziella Tonfoni.

Vediamo quindi, per prima cosa, quali sono queste caratteristiche.

## **1 – CARATTERISTICHE E PARTICOLARITÀ DELL'ARCHIVIO FONDO LETTERARIO ITALIANO GRAZIELLA TONFONI**

Per prima cosa vorrei chiarire perché l'Archivio Fondo Graziella Tonfoni viene denominato "Letterario" e "Italiano".

In realtà i due aggettivi viaggiano in coppia e sono indissociabili: l'Archivio Fondo Letterario Tonfoni è quello italiano, così come l'Archivio Fondo Italiano Tonfoni è quello di carattere letterario.

In particolare, l'aggettivo "Italiano" deriva non solo dal fatto che si tratta dell'Archivio fisicamente custodito in Italia, ma anche dal fatto che si tratta dell'Archivio relativo a quell'aspetto dell'attività di Tonfoni maggiormente legato alla matrice culturale dell'Autrice e agli studi da lei condotti in Italia, che sono di carattere letterario e umanistico.

Infatti, come è scritto anche nell'articolo "Un percorso nella storia della multimedialità", Graziella Tonfoni rappresenta una «originale figura di studiosa, che vive e opera a cavallo di due culture – quella italiana e quella anglosassone – e di due universi disciplinari – quello scientifico e quello umanistico». E lei stessa ha volontariamente mantenuto una distinzione tra gli aspetti più prettamente umanistici e quelli più marcatamente ingegneristici della sua attività e della sua produzione, affidando all'Archivio Italiano i documenti specificamente relativi alla sua attività in campo umanistico e letterario, a cominciare da quella relativa all'applicazione ed al trasferimento di competenze di carattere umanistico all'interno del sapere tecnologico [1].

[1] In questo ambito rientrano anche le prime ricerche condotti da Tonfoni all'MIT di Boston, invitata da Noam Chomsky, così come quelle presso la NASA, etc. che possono essere considerati come il momento di 'ponte' tra le due culture (italiana ed anglosassone) e le due tipologie di attività (umanistica e scientifica). Sempre da riferire a questo ambito di studi è il concetto di "multimedialità attiva" elaborato da Tonfoni per indicare la necessità di un approccio attivo e consapevole all'utilizzo delle tecnologie multimediali.

I documenti relativi alla sua attività in campo ingegneristico sono invece custoditi negli Stati Uniti – dove l'autrice si è dedicata a questo ambito di ricerche – all'interno di altri archivi e collezioni [2].

[2] Tra questi, ad esempio, la collezione speciale curata da Ann E. Prentice, Professore Emerito presso la University of Maryland College Park, e già Direttrice del College of Library and Information Services della medesima, nonché Presidente della American Society for Information Science e della Association for Library and Information Science Education.

Detto ciò, passiamo ad evidenziare le importanti specificità che caratterizzano l'Archivio Fondo Letterario Italiano Graziella Tonfoni.

La principale consiste nella natura altamente multi-, inter-, trans- disciplinare e complessa dei suoi materiali documentari.

Una seconda caratteristica riguarda il fatto che l'Autrice sia tuttora in attività.

Infine, l'ultima peculiarità è data dalla 'giovane età' dei materiali, che risalgono al massimo a circa 20-25 anni fa.

### **1.1 – MULTI- INTER- TRANS- DISCIPLINARITÀ DELL'ARCHIVIO FONDO TONFONI: I CONTENUTI E L'UTILIZZO DEI DOCUMENTI**

La multi- inter- trans- disciplinarietà dei materiali dell'Archivio Fondo Tonfoni è dovuta certamente ai loro contenuti.

Graziella Tonfoni, infatti, ha una formazione umanistica, fatta di studi classici e di una laurea in Lettere Moderne presso l'Università di Bologna, dopo la quale ha approfondito lo studio della linguistica, passando dalle teorie di Chomsky alla linguistica testuale, e poi a quella computazionale, attraversando studi e ricerche nel campo delle scienze cognitive, dell'intelligenza artificiale e della comunicazione.

Studi e ricerche, questi, compiuti principalmente negli Stati Uniti, iniziati come studi cognitivi di progettazione di sistemi computazionali, ma sempre guidati da un obiettivo etico: quello di migliorare il nostro rapporto con la mole di informazioni che ogni giorno dobbiamo elaborare sia "in entrata" che "in uscita" (codificare e decodificare). Studi e ricerche che l'hanno portata a realizzare e brevettare una metodologia complessa di comunicazione, il Cpp-Trs, nonché sue successive 'derivazioni' ed applicazioni maggiormente mirate ad utilizzi specifici.

Questa complessità del percorso di ricerca è documentato dai materiali dell'Archivio Fondo Tonfoni, ognuno dei quali è difficilmente riferibile ad una singola e specifica area di ricerca, ma ha in sé molteplici aspetti, che lo rendono, nello stesso momento, multi-, inter- e trans- disciplinare, in quanto risultato di un collegamento e di una intersezione tra discipline diverse, che costituisce un qualcosa che va al di là di ciascuna di esse, ed anche della loro semplice somma e giustapposizione.

Un esempio di questa caratteristica è data dai volumi, pubblicati tra il 1991 e il 1995 nella collana di Pedagogia Informatica della casa editrice allora diretta da Umberto Margiotta, di cui si parla nell'articolo "I primi 'prototipi italiani' per la gestione dell'informazione". Si tratta, infatti, di volumi che «si collocano (...) all'intersezione di più settori disciplinari», in quanto costituiscono «il seguito delle riflessioni teoriche operate nel precedente volume pregnantemente intitolato appunto 'Sistemi cognitivi complessi', che illustra – anche se in sintesi ed a sommi capi – le ricerche svolte in prima persona dalla autrice sia nell'ambito dell'intelligenza artificiale che delle scienze cognitive e della Linguistica Testuale». Si tratta di libri a più strati, libri che contengono al proprio interno diverse linee tematiche trasversali, relative ad ambiti disciplinari diversificati (scienze della formazione, scienze dell'informazione, scrittura, discorso scientifico in termini letterari, etc.) ed è inoltre stato scritto prevedendo modelli di lettore differenti (scienziati, letterati, insegnanti, studenti, etc.), ognuno dei quali può fare del libro un utilizzo diverso e specifico del proprio ambito disciplinare.

Infatti la multi- inter- trans- transdisciplinarietà del lavoro di Tonfoni deriva, oltre che dai contenuti, anche dall'utilizzo che è possibile farne e dalla valenza che essi possono comunque assumere a seconda della prospettiva di studio adottata.

Ci troviamo spesso di fronte, infatti, a materiali che possiamo classificare come articoli o volumi specialistici, che riportano il risultato delle ricerche di Tonfoni su di un certo argomento, e che tuttavia, secondo un'altra angolazione, possono essere classificati come materiali da lei stessa utilizzati come strumenti per la propria attività didattica. E uso il termine "strumenti" proprio per indicare un utilizzo dei suoi volumi ed articoli non solo come 'libri di testo' su cui studiare, ma come "attrezzi" per poter trasferire la competenza umanistica all'interno del sapere tecnologico, cioè come «parti costitutive di "laboratori di scrittura", veri e propri album di lavoro» (cfr. "I primi 'prototipi italiani'(...)", cit.).

O, anche, questi stessi articoli o volumi specialistici possono essere affrontati secondo una prospettiva storica, per tracciare il percorso evolutivo di una disciplina quale l'Intelligenza Artificiale, e ricostruire il contesto scientifico alla base della disciplina stessa, attraverso le esperienze dirette di vita e di lavoro dell'Autrice, che è stata «testimone diretta e coprotagonista degli sviluppi e dei cambiamenti del pensiero informatico in un periodo cruciale, dagli anni '80 in poi. Una figura atipica che ha partecipato a tali cambiamenti secondo una prospettiva particolare, che le deriva dalla sua formazione in campo umanistico e che si ritrova in tutti i suoi lavori» (cfr. "Un percorso (...)", cit.).

In sintesi, quindi, le principali linee di ricerca ed utilizzo dei materiali dell'Archivio Fondo Letterario Italiano Graziella Tonfoni sono quelle relative all'informatica umanistica, alla metodologia Cpp-Trs per l'informatica umanistica, alla scientificità letteraria - letterarietà scientifica, e alla erogazione di conoscenza inform-attiva, così come esplicitate anche nell'articolo "Un percorso nella storia della multimedialità" (cit.).

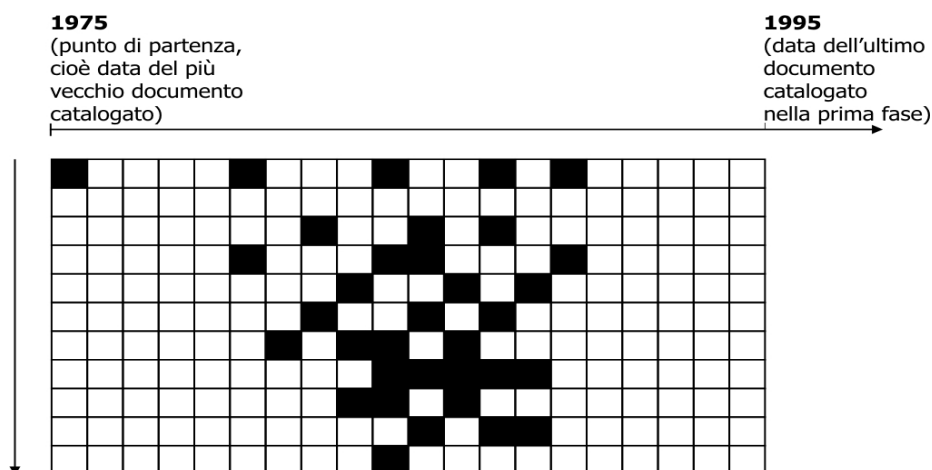
## 1.2 – ATTIVITÀ TUTTORA IN CORSO DELL'AUTRICE

Se la transdisciplinarietà dei documenti costituisce la caratteristica principale e più evidente dell'Archivio Fondo Letterario Italiano Graziella Tonfoni, tuttavia ce ne sono altre che lo contraddistinguono.

Ad esempio, il fatto che l'Autrice non appartenga ad un tempo passato, ma sia tuttora in vita ed in attività, fa sì che il suo Archivio non possa essere considerato un corpus chiuso e concluso, ma debba rimanere aperto all'aggiunta di nuovi documenti, non ancora prodotti. Inoltre, i documenti catalogati in questa prima fase non esauriscono il materiale che l'Autrice ha raccolto anche solo in relazione al periodo considerato. Lei stessa, proprio mentre la catalogazione era in corso, ha ritrovato altri documenti relativi alla sua attività dell'epoca, che dovranno quindi essere catalogati e archiviati in una prossima fase.

Siamo quindi di fronte ad un archivio- fondo non completo e ancora da riempire sia in ampiezza (cioè rispetto all'intero arco di attività dell'Autrice), sia in profondità (al proprio interno, rispetto al periodo storico coperto).

La "trama larga" di questo archivio-fondo, la sua apertura sia "diacronica" che "sincronica" è illustrata nella figura seguente, ispirata alla Tela della densità del testo della metodologia Tonfoni.



### **1.3 – ATTUALITÀ DEI DOCUMENTI**

I primi documenti del proprio archivio donati da Graziella Tonfoni, per quanto siano di natura eterogenea (corrispondenza, articoli, inviti, etc.) hanno in comune tra di loro il fatto di riferirsi all'attività da lei svolta principalmente tra i primi anni '80 e la metà degli anni '90, tranne pochi di essi che hanno una datazione precedente, in quanto testimoniano riconoscimenti che risalgono al periodo degli studi, vale a dire agli anni '70. Si riferiscono, cioè, al periodo in cui l'Autrice è stata testimonial e coprotagonista di un prolungato periodo di studi e ricerche condotti nell'ambito dell'intelligenza artificiale, delle scienze cognitive e della linguistica computazionale, in alcuni dei più prestigiosi centri di ricerca statunitensi, tra i quali il MIT, Massachusetts Institute of Technology, durante una fase storicamente cruciale in questo ambito di studi.

L'attualità dei documenti, il loro appartenere ad un passato recentissimo, rende difficile adottare nei loro confronti una prospettiva storica basata su conoscenze sedimentate, ed obbliga ad affrontarli praticamente 'in tempo reale'. Una prospettiva che non può ancora essere diacronica, ma è, per forza di cose, sincronica.

Per riepilogare, ci troviamo di fronte, di fatto, ad un Archivio del presente, aperto al futuro, e che del presente - in particolare del 'nostro' presente, che non è lo stesso di una persona di 100 anni fa, o anche solo di 50 o 40 - porta con sé tutta la complessità informativa che lo caratterizza.

Organizzare e strutturare un archivio di questo tipo comporta il doversi confrontare con problematiche specifiche, che richiedono l'adozione di modelli consistenti con tali caratteristiche.

## **2 – IL TRATTAMENTO DEGLI ARCHIVI APERTI E TRANSDISCIPLINARI SECONDO TONFONI: LA NECESSITÀ DI MODELLI METAFORICI COMPLESSI**

Secondo Tonfoni, oggi come oggi diventa fondamentale il ruolo del contesto culturale di produzione dei documenti per poterne individuare criteri coerenti e corretti di decodifica, in particolare se si tratta di documenti prodotti nel presente.

Questo genere di documenti è spesso caratterizzato da una stratificazione e interconnessione di significati diversi, che rispecchia la ricchezza e la complessità informative caratteristiche della nostra epoca, che non per niente è chiamata "era dell'informazione".

In un'era che vede la nascita e la diffusione di tecnologie sempre più sofisticate, che portano ad una esplosione quantitativa dell'informazione disponibile, Tonfoni rileva come sempre di più si avverta la mancanza di adeguate metodologie e modelli di codifica e decodifica dell'informazione stessa.

Per questo ritiene necessario un ripensamento dei modelli sottostanti all'organizzazione dell'informazione, non solo quando si tratta di organizzare l'informazione all'interno di testi, ma anche quando si tratta di organizzare le informazioni che gli archivi devono conservare e rendere accessibili e fruibili.

A tale proposito, non va infatti dimenticato che gli archivi non possiedono solo una funzione puramente conservativa, ma possiedono anche quella di facilitare la ricerca e il ritrovamento dei documenti che conservano e delle informazioni in essi contenute, così da consentirne la consultazione, lo studio e la creazione di nessi, relazioni e collegamenti, sia al proprio interno che con altri materiali esterni.

Infatti, è solo creando nessi e relazioni tra i documenti che lo compongono, ed anche tra questi ed altri esterni, che tali documenti cessano di essere semplici dati ed acquistano una valenza realmente informativa e conoscitiva.

Secondo quanto ritiene Tonfoni, questo è possibile solo se l'archivio viene organizzato sulla base di metafore solide e consistenti rispetto allo specifico materiale documentario da organizzare.

Inoltre, le metafore possono sovrapporsi: per evidenziare aspetti diversi di oggetti complessi possono essere necessarie più metafore diverse. Ogni metafora, infatti, evidenzia uno o più tratti, ma non altri, cioè crea la possibilità di seguire certi percorsi e non altri. Per questo, nel caso di materiale documentario denso e complesso è necessario adottare metafore in grado di

consentire più possibilità di percorsi diversificati.

Un esempio di questo approccio è costituito dall' "Ambiente di apprendimento inform-attivo" (Tonfoni 1994-96), nel quale una base di dati sostanzialmente coincidente con gli stessi documenti catalogati in questa prima fase è stata sottoposta a rielaborazioni e selezioni basate su metafore e mirate ad evidenziarne principalmente gli aspetti storici – secondo una delle possibili linee guida dell'Archivio Fondo Tonfoni, già illustrate – per farne oggetto di apprendimento inform-attivo da parte degli studenti.

L' "Ambiente di apprendimento inform-attivo", già selezionato come rappresentativo dell'Italia presso il convegno OECD / OCSE "Adult Learning and Technology in OECD Countries", tenutosi a Philadelphia nel 1996, è stato realizzato dagli studenti dei corsi di Elaborazione dei Testi Letterari e di Linguistica Computazionale tenuti da Graziella Tonfoni negli A.A. 1994-95 e 1995-96, con la guida e la supervisione della docente.

La particolarità di questo ambiente consiste nella sua duplice valenza, informativa ed esemplificativa allo stesso tempo. Infatti, da un lato è stato realizzato applicando alcuni principi portanti della metodologia Tonfoni – precisamente quelli dell'autoriflessione cognitiva e della multimedialità attiva – per cui ha costituito una vera e propria esperienza di apprendimento inform-attivo per gli allievi che hanno partecipato e contribuito alla sua realizzazione. Tonfoni ha inteso considerare gli studenti come i copisti medievali – che curavano la trascrizione e la trasmissione del sapere contenuto nei più importanti testi dell'epoca – aggiungendovi però una componente attiva di autoriflessione, che è servita loro per acquisire una modalità di rielaborazione attiva del sapere.

Dall'altro lato, all'interno di questo sito sono ampiamente trattati argomenti quali la storia e gli sviluppi dell' intelligenza artificiale e la metodologia Cpp-Trs. È inoltre possibile trovare ampie presentazioni dei principali testi su tali argomenti pubblicati da Graziella Tonfoni fino al 1995.

Il prodotto non viene aggiornato, in quanto intende essere la testimonianza di un' esperienza specifica in un dato momento e contesto, e come tale è stato presentato nel settembre 2003 alla "Rassegna delle iniziative e-learning di ateneo" organizzata dall'Università di Bologna.

L' "Ambiente di apprendimento inform-attivo" - attualmente ospite del sito del CIRFID (Centro Interdipartimentale di Ricerca in Storia del Diritto, Filosofia e Sociologia del Diritto e Informatica Giuridica) e accessibile on line, all'indirizzo <http://www.cirfid.unibo.it/project/ile> - rappresenta un esempio di organizzazione fondata su metafore consistenti di una base di dati, per attribuire ad essi un valore informativo che altrimenti, slegati l'uno dall'altro e da un contesto di riferimento, non potrebbero avere. Costituisce, di fatto una piattaforma interpretativa formata da più metafore sovrapposte, che consentono di interpretare la intenzionale complessità dei testi, secondo l'approccio caratteristico di Graziella Tonfoni, che è quello di fornire, oltre a documenti complessi e stratificati, anche le relative mappe di navigazione e modalità interpretative.

### **3 – LA PRIMA FASE DI CATALOGAZIONE DELL'ARCHIVIO FONDO LETTERARIO ITALIANO GRAZIELLA TONFONI**

Sulla base di quanto detto finora, vale a dire della necessità di adottare metafore "forti" a supporto di ogni processo di archiviazione, inteso come processo di interpretazione ed attribuzione di senso a quelli che, altrimenti, rimangono semplici dati con scarso valore informativo, è importante precisare subito che quello da me svolto finora presso l'Archivio Storico della nostra Università è un lavoro preliminare di raccolta, 'ripulitura' e catalogazione degli oggetti ritrovati.

Partendo dagli oggetti rinvenuti (la donazione fatta da Graziella Tonfoni all'Archivio Storico di una prima tranche di documenti relativi alla propria attività), li ho analizzati e studiati per stabilirne la tipologia (lettere, articoli, etc.), quindi ho cercato di collocarli all'interno dell'attività di Tonfoni, utilizzando come riferimento i "Frammenti Bibliografici", un'autobiografia dell'Autrice basata sul suo curriculum e attualmente consegnata presso la Fondazione Carisbo.

Ho così costruito una base di dati, discretamente analitica, pronta per essere interpretata e resa accessibile attraverso una opportuna metafora, in modo simile all' "Ambiente di apprendimento inform-attivo".

### **3.1 - IL MODELLO METAFORICO SUGGERITO: LO SCAVO ARCHEOLOGICO**

Il modello metaforico suggerito in questo caso dalla stessa Graziella Tonfoni è quello dello scavo archeologico, dove al posto dei singoli 'loci' archeologici è possibile immaginare le diverse tipologie di documenti identificati grazie al confronto col documento di riferimento, costituito appunto dai "Frammenti Bibliografici".

Se nel caso dell' "Ambiente" le metafore scelte avevano lo scopo di favorire l'apprendimento, la metafora qui individuata intende evidenziare maggiormente l'aspetto storico dei reperti catalogati, vale a dire il fatto che si tratta di reperti risalenti ad un'epoca che – per quanto recente – può comunque considerarsi conclusa, e tuttavia si riflette, influenza e contribuisce a spiegare da dove viene il presente. Una metafora che consente, inoltre, sia di evidenziare la molteplicità di percorsi e 'linee guida' che è possibile tracciare all'interno dei documenti raccolti, sia di lasciare aperta la possibilità di nuovi percorsi in caso di nuovi rinvenimenti.

Nell'ambito della metafora dello scavo archeologico, l'insieme dei documenti da me catalogati può essere considerato come un insieme di oggetti rinvenuti in un sito, appartenenti anche a stratificazioni temporali successive, a loro volta precedenti ad altre (quelle odierne).

È per prima cosa necessario riconoscere e identificare questi oggetti, soprattutto se si tratta di frammenti, quindi stabilirne l'epoca aiutandosi con opportuni strumenti o riferimenti, ed infine, se si vuole rendere lo scavo accessibile al pubblico ed attribuirgli una valenza ed un valore effettivamente informativi, divulgativi e formativi, è necessario stabilire delle relazioni tra gli oggetti e creare dei percorsi, cioè delle linee guida tematiche, che evidenzino queste relazioni, per dare loro un senso ed una direzione di interpretazione.

In un sito archeologico complesso i percorsi possibili possono essere più di uno, si possono incrociare e parzialmente sovrapporre, perché gli stessi oggetti possono costituire testimonianze di aspetti diversi di un certo periodo.

Ad esempio, il classico frammento di anfora, o un frammento di mosaico, possono fornire informazioni sulle forme d'arte di un certo periodo (su ciò che veniva rappresentato: scene di caccia, di vita quotidiana, divinità e figure mitologiche, figure umane, animali e oggetti sacri, etc.), sui materiali e sulle tecniche utilizzate per la costruzione degli oggetti, sullo stile e le abitudini di vita quotidiana di una certa epoca, etc, a seconda degli obiettivi e della prospettiva di indagine di chi lo prende in esame.

Allo stesso modo, fotografie quali quelle che ho potuto osservare presso l'Archivio Storico, che ritraggono gli operai durante la posa dei binari del tram in via Rizzoli a Bologna negli anni '50, possono dire altre cose, a seconda di quello che si cerca al loro interno: com'erano via Rizzoli e il centro di Bologna a quell'epoca, qual era la percentuale di automobili in circolazione rispetto alle biciclette, qual era la moda di allora, quali erano le condizioni di sicurezza nei cantieri, quali erano le tecniche di posa utilizzate ed i materiali, etc.

Dipende, appunto, dalla prospettiva in cui io, utente specialista che affronto questi documenti con una determinata ottica, mi pongo. Ma dipende anche da chi organizza l'archivio, che deve essere in grado di dare a me, utente non specialista, la possibilità di rendermi conto di questa complessità e di questa profondità di significati, evidenziando i vari livelli ed i vari relativi percorsi che posso compiere per vedere ogni volta un aspetto diverso di un medesimo oggetto, e per vedere l'intero sito secondo prospettive diverse.

Ogni percorso deriva da una "mappatura" del territorio informativo originale, che ne evidenzia solo alcuni aspetti. Più il territorio è complesso, più è necessario ricorrere a mappe diversificate ed eventualmente sovrapposte ed intersecate per evidenziarne e renderne accessibili aspetti diversi, come possiamo facilmente verificare confrontando, ad esempio, le mappe dei percorsi tramviari, metropolitani e taxistici predisposti all'interno di un medesimo territorio cittadino.

Allo stesso modo, le principali linee guida dell'Archivio Fondo Tonfoni – quelle dell'informatica umanistica, della metodologia Cpp-Trs per l'informatica umanistica, della scientificità letteraria – letterarietà scientifica, e del passaggio dalla didattica alla erogazione di conoscenza informatica, illustrate nell'articolo "Un percorso nella storia della multimedialità" – costituiscono mappature qualitativamente e quantitativamente distinte di un unico originario territorio informativo, per consentirne, appunto, accessi e prospettive diversificati.

### **3.2 – LE SOLUZIONI PRATICHE ADOTTATE: DINAMICITÀ, FLESSIBILITÀ, etc.**



In pratica, nel procedere a questa prima catalogazione – che ora come ora è solo un primo passo per arrivare ad un vero e proprio archivio organico, organizzato ed effettivamente fruibile – ho tenuto conto delle problematiche specifiche del complesso di documenti su cui stavo lavorando (transdisciplinarietà, non-conclusione, attualità), e della problematica generale costituita dalla necessità di prevedere in anticipo ed orientare i diversi possibili obiettivi di ricerca dei potenziali utenti.

### **Come è stata affrontata la multi- inter- trans- disciplinarietà dei documenti**

È stato necessario scegliere se adottare strutture differenziate, oppure una struttura maggiormente complessa ma in grado di comprendere tutte le diverse valenze che ogni documento può potenzialmente assumere. Ho optato per questa seconda soluzione, più difficile da gestire, ma in grado di darmi una panoramica completa ed un confronto immediato tra le caratteristiche dei documenti, che altrimenti sarebbe mancata.

### **Come è stata affrontata l'attività tuttora in corso dell'Autrice**

Questa caratteristica ha comportato la scelta di una struttura piuttosto analitica, 'elastica' e modificabile dell'archivio, in grado di prevedere caratteristiche che possono evolvere. In particolare, ho lavorato con due software, FileMaker e poi Excel, il primo più specifico per le catalogazioni ma più 'antipatico' da utilizzare, il secondo meno efficace, ma, in questo caso, più idoneo.

### **Come è stata affrontata la attualità dei documenti**

Una catalogazione si affida a chi ne conosce in modo sufficientemente approfondito l'oggetto, cioè a chi è esperto del contesto sia storico sia disciplinare cui fanno riferimento i documenti. Nel caso di Tonfoni, poiché come abbiamo detto, non esistono conoscenze sedimentate in merito all'autrice, che è ancora in attività, ed anche la materia oggetto del suo archivio è una materia recente, oltretutto documentata anche su supporti di introduzione recente (fax ed e-mail) e dal funzionamento tecnico specifico, era necessario che ad occuparsi della catalogazione fosse una persona con una buona conoscenza di tutti questi elementi, biografici e tecnologici, quindi contemporanea dell'Autrice.

Proprio per questo è entrata in scena la sottoscritta, che poteva rappresentare la persona più idonea per avviare proprio questo tipo di lavoro così particolare.

Così come io, infatti, non saprei da che parte cominciare se avessi a che fare con i documenti e le fotografie di cui ci si occupa quotidianamente presso l'Archivio Storico, proprio perché non possiedo una preparazione storica specifica, allo stesso modo chi non conosca sufficientemente bene l'attività di Graziella Tonfoni ed il contesto storico e disciplinare in cui si è sviluppata possa incontrare notevoli difficoltà nel riconoscere e nell'attribuire una collocazione corretta ai suoi documenti.

### **Come è stata affrontata la possibilità di utenza e di fruizione diversificata**

Come già anticipato, quella da me conclusa è una catalogazione preparatoria dei materiali, già in prospettiva di una simile fruizione diversificata, cioè da parte di utenti con obiettivi di volta in volta differenti.

Tuttavia, questo aspetto sarà oggetto di una eventuale futura prossima operazione di Archiviazione vera e propria, nel senso di costruzione di un oggetto consultabile e basato sulla suddetta metafora dello scavo archeologico e dei possibili percorsi di visita al suo interno.

## **4 – POSSIBILI SVILUPPI**

La catalogazione appena terminata, infatti, come già detto, costituisce un primo, indispensabile passo in direzione di un duplice obiettivo molto caro all'Autrice, vale a dire:

- da un lato quello di conservare e custodire con cura, senza rischio di dispersione o di deterioramento un vasto patrimonio di ricerche e di testimonianze sui diversi contesti storici e culturali in cui queste ricerche si sono sviluppate;
- d'altro lato quello di esplicitare e rendere maggiormente comprensibile tutta la complessità intrinseca al suo lavoro. Un lavoro che non si è mai svolto all'interno di un unico, preciso e ben delimitato ambito d'indagine, ma che ha sempre riguardato le intersezioni tra campi disciplinari diversificati, anche se contigui. Un lavoro che, proprio per questo, cioè perché non riconducibile

ad un'unica disciplina ben riconoscibile ed identificabile, è stato spesso poco capito, soprattutto in Italia.

Come abbiamo già evidenziato, infatti, Graziella Tonfoni non è solo una linguista, non è solo una scienziata, non si occupa solo di scienze cognitive, non si occupa solo di comunicazione o di information design, non si occupa solo di intelligenza artificiale, non si occupa solo di etica o di politica... In ogni suo lavoro sono compresenti tutti questi livelli e sfaccettature, ed ogni suo lavoro può essere affrontato ed analizzato da prospettive diverse, proprio perché suscettibile di più livelli di lettura, a seconda di specifici obiettivi comunicativi.

Per spiegare i motivi, le origini, e l'evoluzione di questo approccio così complesso è necessario un lavoro di interpretazione e ricostruzione dei materiali disponibili, che richiede una preliminare catalogazione degli stessi come, appunto, è stato fatto, ma – senza voler sminuire il lavoro – che rappresenta solo il primo necessario ed imprescindibile passo verso una comprensione ed una accessibilità maggiori (non si pretende la completezza) della ricerca altamente interdisciplinare e multitematica di Graziella Tonfoni.

A partire da questa prima catalogazione avviata, quindi, gli sviluppi possono essere molteplici, in direzione sia quantitativa che qualitativa, date l'abbondanza e la 'densità' dei materiali disponibili.

## **BIBLIOGRAFIA**

2003 – *Un percorso nella storia della multimedialità*, "MediaDuemila", anno XXI, n. 9, settembre, pagg. 54-55.

2003 – Tonfoni G., *La dimensione interdisciplinare e la componente etica nell'informazione. Una conversazione tra Ann E. Prentice e Graziella Tonfoni*, "MediaDuemila", anno XXI, n. 5, giugno, pagg. 46-48.

2004 – *I primi 'prototipi editoriali' italiani per la gestione dell'informazione*, "MediaDuemila", anno XXII, n. 4, aprile, pagg. 45-47.

2005 – *Percorsi di lettura nell'era della bulimia dell'informazione*, "MediaDuemila", anno XXIII, n. 2, marzo, pagg. 40-41.

# I diari della creatività scientifica e letteraria di Graziella Tonfoni

## Indice tematico-cronologico delle pubblicazioni fino all'autunno 2002 per tipologia

### A. Libri Scientifici Internazionali

in ordine cronologico (A.1 - A.5) per tematica di ricerca (I - II)

<b>I</b>	<b>Linguistica Computazionale</b>	<b>II</b>	<b>Teoria della Comunicazione</b>	<b>III</b>	<b>Linguistica Testuale</b>	<b>IV</b>	<b>Teoria della Traduzione</b>	<b>V</b>	<b>Linguistica Generale</b>
A. 1	<a href="#">Artificial Intelligence and Text - Understanding: Plot Units and Summarization Procedures</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /A.1)								
A. 2	<a href="#">Text Representation Systems</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /A.2)								
A. 3	<a href="#">Writing as a Visual Art</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /A.3)								
A. 4	<a href="#">Communication Patterns and Textual Forms</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /A.4)								
A. 5					<a href="#">Information Design. The Knowledge Architect's Toolkit</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /A.5)				

### B. Libri Scientifici Nazionali

in ordine cronologico (B.1 - B.17) per tematica di ricerca (I - IV)

<b>I</b>	<b>Linguistica Computazionale</b>	<b>II</b>	<b>Teoria della Comunicazione</b>	<b>III</b>	<b>Linguistica Testuale</b>	<b>IV</b>	<b>Teoria della Traduzione</b>	<b>V</b>	<b>Linguistica Generale</b>
B. 1					<a href="#">L'Ipotesi Didattica Testuale</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.1)				
B. 2					<a href="#">Dalla Linguistica del Testo alla Teoria Testuale</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.2)				
B. 3							<a href="#">Contribucion a una Teoria Linguistica de la Traducion</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.3)		
B. 4	<a href="#">Menti, Cervelli e Programmi (di Searle, J. R.). Un Dibattito sull'Intelligenza Artificiale</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.4)								
B. 5					<a href="#">La Comunicazione Cambiata</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.5)				
B. 6							<a href="#">La Traduzione come Parafrasi Testuale</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.6)		

- B. 7 [Intelligenza Artificiale, Comportamento e Comunicazione](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.7)
- B. 8 [La Lettura Strategica](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.8)
- B. 9 [Didattica del Testo](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.9)
- B. 10 [La Comunicazione Aziendale come Arte Visiva](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.10)
- B. 11 [La Scrittura Multimediale](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.11)
- B. 12 [Sistemi Cognitivi Complessi](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.12)
- B. 13 [Partitura, Solfeggio, Movimento](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.13)
- B. 14 [Frammenti Testuali](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.14)
- B. 15 [Abitare il Testo](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.15)
- B. 16 [Forme e Strutture della Comunicazione Linguistica](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.16)
- B. 17 [La Comunicazione Aziendale](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /B.17)

## C. Articoli Scientifici su Riviste Internazionali

in ordine cronologico (C.1 - C.14) per tematica di ricerca (I, V)

	<b>I Linguistica Computazionale</b>	<b>II Teoria della Comunicazione</b>	<b>III Linguistica Testuale</b>	<b>IV Teoria della Traduzione</b>	<b>V Linguistica Generale</b>
C. 1					<a href="#">On some functional constraints on cliticization in Italian</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.1)
C. 2					<a href="#">"Core Grammar" e "Periphery": il cambio linguistico nell'attuale paradigma generativo - trasformatzionale</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.2)
C. 3	<a href="#">Paradoxes and censors</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.3)				
C. 4	<a href="#">Per un modello di coerenza testuale basato sulla teoria dei frames</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.4)				
C. 5	<a href="#">Cognitive training and teaching support systems in artificial intelligence: on language and reasoning</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.5)				
C. 6	<a href="#">Imagining textual machines</a>				

(Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.6)

- C. 7 [Applicazioni della metodologia CPP - TRS in ambiente didattico](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.7)
- C. 8 [A visual language for representing invisible aspects of natural language](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.8)
- C. 9 [A visual news processing environment](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.9)
- C. 10 [Relativity theory of information and communication in natural language](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.10)
- C. 11 [Model based reasoning upon information: CTML, a mark up language for tagging discourse and annotating documents](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.11)
- C. 12 [CTML: a context transport mark up language for formalization and verification of legal, medical, bureaucratic and safety procedures and protocols](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.12)
- C. 13 [Modelli di elaborazione dei testi e progettazione architettonica della struttura testuale nella metodologia CPP - TRS](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.13)
- C. 14 [The making of specialized knowledge in information design through visual metaphors and spatial analogies](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /C.14)

## D. Articoli Scientifici su Riviste Nazionali

in ordine cronologico (D.1 - D.35) per tematica di ricerca (I - V)

	<b>I Linguistica Computazionale</b>	<b>II Teoria della Comunicazione</b>	<b>III Linguistica Testuale</b>	<b>IV Teoria della Traduzione</b>	<b>V Linguistica Generale</b>
D. 1				<a href="#">Dalla letteratura verso la traduzione</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.1)	
D. 2			<a href="#">Frase, discorso, testo</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.2)		
D. 3				<a href="#">Dalla frase al testo: per una teoria linguistica della traduzione</a>	

- (Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /D.3)
- D. 4 [Per una teoria del discorso](#)  
(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /D.4)
- D. 5 [La frase semplice e complessa nell'Italiano](#)  
(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /D.5)
- D. 6 [Teoria del testo e processi cognitivi: ipotesi tipologica e ipotesi del "frame" a confronto](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.6)
- D. 7 [La dimensione diacronica del testo: alcune considerazioni in riferimento al problema della traduzione](#)  
(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /D.7)
- D. 8 [TUP e testo narrativo](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.8)
- D. 9 [TANGIE: a story generating program](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.9)
- D. 10 [Frame - system theory of text](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.10)
- D. 11 [Guidelines to check coherence in explanatory texts](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.11)
- D. 12 [La competenza testuale](#)  
(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /D.12)
- D. 13 [Conditions and constraints on correct APA \(Analogy Procedure Application\)](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.13)
- D. 14 [Per un modello di coerenza testuale basato sulla teoria dei frames](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.14)
- D. 15 [Intelligent vs intelligence-triggering systems for organizing and planning communicative actions](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.15)
- D. 16 [Intelligenza artificiale: automazione dei processi cognitivi e sistemi per la rappresentazione della conoscenza](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.16)
- D. 17 [Intenzione comunicativa e](#)

[interpretazione nelle conversazioni](#)

(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.17)

- D. 18 [La linguistica contemporanea: teoria o scienza del linguaggio?](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.18)
- D. 19 [Some on introspection and the Minds Society](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.19)
- D. 20 [Criteri di catalogazione di proverbi in Swahili](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.20)
- D. 21 [Tipologie di lettura e processi cognitivi](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.21)
- D. 22 [Problemi di teoria linguistica nell'opera di Hervás y Panduro](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.22)
- D. 23 [La lingua Swahili nella realtà odierna del Kenya: note sociostoriche](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.23)
- D. 24 [Sistemi di posta elettronica e utenti: effetti e conseguenze nel comportamento linguistico](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.24)
- D. 25 [Traduzione e sistemi di rappresentazione della conoscenza](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.25)
- D. 26 [Applicazione della metodologia CPP al problema della traduzione: proverbi ed espressioni idiomatiche](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.26)
- D. 27 [Applicazioni della metodologia CPP - TRS in ambiente didattico](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.27)
- D. 28 [Modelli di rappresentazione lessicale per un ambiente multimediale](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.28)
- D. 29 [La metodologia CPP - TRS per l'interazione uomo - macchina](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.29)

- D. 30 [Note metodologiche di storia del pensiero linguistico](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.30)
- D. 31 [CPP - TRS for visual text preprocessing](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.31)
- D. 32 [La progettazione visiva del testo in CPP - TRS](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.32)
- D. 33 [Modelli di Elaborazione dei Testi e Progettazione Architettónica della Struttura Testuale](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.33)
- D. 34 [Bridging the gap between vision and natural language processing: a visual metalanguage for supporting qualitative reasoning in textual design](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.34)
- D. 35 [The making of specialized knowledge in information design through visual metaphors and spatial analogies](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /D.35)

## E. Articoli Scientifici su Libri Internazionali

in ordine cronologico (E.1 - E.5) per tematica di ricerca (I, V)

- | <b>I Linguistica Computazionale</b> | <b>II Teoria della Comunicazione</b> | <b>III Linguistica Testuale</b> | <b>IV Teoria della Traduzione</b> | <b>V Linguistica Generale</b>  |
|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|--|
| E. 1                                |                                      |                                 |                                   | <a href="#">Le dislocazioni</a><br>(Tonfoni G., DDOP.UniBO /E.1)   |
| E. 2                                |                                      |                                 |                                   | <a href="#">Communicative cooperative interaction models: gapfilling processes by reformulation</a><br>(Tonfoni G., DDOP.UniBO /E.2) |
| E. 3                                |                                      |                                 |                                   | <a href="#">On visual text planning, processing and programming</a><br>(Tonfoni G., DDOP.UniBO /E.3)                                 |
| E. 4                                |                                      |                                 |                                   | <a href="#">CPP - TRS: a universal grammar for communicative interaction</a><br>(Tonfoni G., DDOP.UniBO /E.4)                        |
| E. 5                                |                                      |                                 |                                   | <a href="#">Visualization of textual structures</a><br>(Tonfoni G., DDOP.UniBO /E.5)   |

## F. Articoli Scientifici su Libri nazionali

in ordine cronologico (F.1 - F.3) per tematica di ricerca (I, III)



**I Linguistica Computazionale****II Teoria della Comunicazione****III Linguistica Testuale****IV Teoria della Traduzione****V Linguistica Generale**

- F. 1 [Lettura e produzione autonoma](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /F.1)
- F. 2 [Intelligenza artificiale: comprensione del linguaggio naturale e complessità](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /F.2)
- F. 3 [Processi euristici per la definizione di nuovi modelli interpretativi per il trattamento del linguaggio naturale](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /F.3)

**G. Articoli Scientifici su Atti di Congressi Internazionali**

in ordine cronologico (G.1 - G.5) per tematica di ricerca (I)

**I Linguistica Computazionale****II Teoria della Comunicazione****III Linguistica Testuale****IV Teoria della Traduzione****V Linguistica Generale**

- G. 1 [Percezione concettuale del testo e processi direzionati di riassunto](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /G.1)
- G. 2 [Intelligenza artificiale: da un modello comunicativo "chiuso" ad un sistema "aperto" di gestione e revisione dell'"implicito" nelle conversazioni a scopo collaborativo](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /G.2)
- G. 3 [A new paradigm for natural language processing and visual text planning: the CPP - TRS model](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /G.3)
- G. 4 [Intelligent control and monitoring of strategic documentation: a complex system for knowledge miniaturization and text iconization](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /G.4)
- G. 5 [Learning through information design](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /G.5)

**H. Articoli Scientifici su Atti di Convegni Internazionali**

in ordine cronologico (H.1 - H.15) per tematica di ricerca (I, III - V)

**I Linguistica Computazionale****II Teoria della Comunicazione****III Linguistica Testuale****IV Teoria della Traduzione****V Linguistica Generale**

- H. 1 [Metaphors and deviation degree within a frame system theory of text](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.1)

- H. 2 [Sentence versus text: from a wrong terminological opposition to a false theoretical antinomy](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.2)
- H. 3 [A frame - system theory of textual lexicon](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.3)
- H. 4 [TTFS: a system for facilitating turn - taking in communicative interactions](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.4)
- H. 5 [Linguaggio come arte visiva: sistemi di rappresentazione del testo](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.5)
- H. 6 [CPP - TRS: on using visual cognitive symbols to enhance communication effectiveness](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.6)
- H. 7 [Modelli di rappresentazione lessicale per un ambiente multimediale](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.7)
- H. 8 [Sistemi di rappresentazione testuale](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.8)
- H. 9 [An "inform - active" learning environment](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.9)
- H. 10 [High performance in text processing: the CPP - TRS environment](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.10)
- H. 11 [A visual interlanguage for iconizing documents](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.11)
- H. 12 [On augmenting documentation reliability through communicative context transport](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.12)
- H. 13 [A mark up language for tagging discourse and annotating documents in context sensitive interpretation environments](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.13)
- H. 14 [Cooperative documentation management](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.14)

- H. 15 [Information transport through dialogue: a system for reducing fuzziness due to culture and context shift](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /H.15)

## I. Articoli Scientifici su Atti di Convegni Nazionali

in ordine cronologico (I.1 - I.11) per tematica di ricerca (I, IV - V)

I <i>Linguistica Computazionale</i>	II <i>Teoria della Comunicazione</i>	III <i>Linguistica Testuale</i>	IV <i>Teoria della Traduzione</i>	V <i>Linguistica Generale</i>
I. 1				<a href="#">Intelligenza artificiale e glottodidattica</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /I.1)
I. 2				<a href="#">Dalla rappresentazione della conoscenza alla "scienza della conoscenza": sistemi di rappresentazione del testo</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /I.2)
I. 3				
I. 3 <a href="#">Processi di autoriflessione cognitiva e apprendimento: laboratorio di multimedialità attiva e tecniche di visualizzazione dei percorsi di traduzione dei testi</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /I.3)				
I. 4			<a href="#">Traduzione e scienze cognitive: sistemi di rappresentazione del testo</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /I.4)	
I. 5				
I. 5 <a href="#">A dynamic model for representing invisible aspects of language</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /I.5)				
I. 6				
I. 6 <a href="#">CPP - TRS: on using visual cognitive symbols to enhance communication effectiveness</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /I.6)				
I. 7				
I. 7 <a href="#">La scrittura come arte visiva e multimediale</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /I.7)				
I. 8				
I. 8 <a href="#">CPP - TRS: a visual system for highering text perception</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /I.8)				
I. 9				
I. 9 <a href="#">Scrittura multimediale: applicazione della metodologia CPP - TRS di Graziella Tonfoni in ambiente didattico</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /I.9)				
I. 10				
I. 10 <a href="#">Qualitative reasoning in information processing and visual documentation management</a>				

(Tonfoni G., DDOP.UniBO /I.10)

I. 11

[Teorie linguistiche e informatica](#)

(Tonfoni G., DDOP.UniBO /I.11)

## L. Libri di Divulgazione Nazionali

in ordine cronologico (L.1 - L.2) per tematica di ricerca (I, III)

**I Linguistica Computazionale**

**II Teoria della Comunicazione**

**III Linguistica Testuale**

**IV Teoria della Traduzione**

**V Linguistica Generale**

L. 1 [Materiale didattico per un percorso di alfabetizzazione](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /L.1)

L. 2 [Il Design della Scrittura Multimediale](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /L.2)

## M. Articoli di Divulgazione su Riviste Nazionali

in ordine cronologico (M.1 - M.11) per tematica di ricerca (I, IV - V)

**I Linguistica Computazionale**

**II Teoria della Comunicazione**

**III Linguistica Testuale**

**IV Teoria della Traduzione**

**V Linguistica Generale**

M. 1 [L'intelligenza artificiale. Intervista di Graziella Tonfoni a Marvin Minsky](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /M.1)

M. 2 [La multimedialità attiva](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /M.2)

M. 3 [E il lettore diventa scrittore](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /M.3)

M. 4 [Una tecnologia al servizio della comunicazione del disabile](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /M.4)

M. 5 [Il disegno multimediale](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /M.5)

M. 6 [Da una galleria d'arte ad un sistema di navigazione intelligente in ambiente strutturato](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /M.6)

## N. Articoli di Recensione su Riviste Internazionali

in ordine cronologico (N.1 - N.3) per tematica di ricerca (V)

**I Linguistica Computazionale**

**II Teoria della Comunicazione**

**III Linguistica Testuale**

**IV Teoria della Traduzione**

**V Linguistica Generale**

N. 1 [Lectures on Government and Binding. The Pisa Lectures](#)  
(Tonfoni G., DDOP.UniBO /N.1)

N. 2 [La Teoria dei Linguaggi Formali in Noam Chomsky](#)

N. 3

(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /N.2)

[Speech Acts Theory:  
Ten Years Later](#)

(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /N.3)

## O. Articoli di Recensione su Riviste Nazionali

in ordine cronologico (O.1 - O.11) per tematica di ricerca (I, III - V)

<b>I</b>	<b>Linguistica Computazionale</b>	<b>II</b>	<b>Teoria della Comunicazione</b>	<b>III</b>	<b>Linguistica Testuale</b>	<b>IV</b>	<b>Teoria della Traduzione</b>	<b>V</b>	<b>Linguistica Generale</b>
O. 1				<a href="#">Didattica dell'Italiano</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /O.1)					
O. 2								<a href="#">Fifth GLOW Colloquium</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /O.2)	
O. 3						<a href="#">Traduire: Theoremes pour la Traduction</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /O.3)			
O. 4								<a href="#">LSA Summer School</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /O.4)	
O. 5						<a href="#">Factors in a theory of poetic translating</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /O.5)			
O. 6								<a href="#">Linguaggio e Biologia</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /O.6)	
O. 7								<a href="#">Sesto Convegno della Deutsche Gesellschaft fur Sprachwissenschaft</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /O.7)	
O. 8				<a href="#">Troisième Colloque International sur "Acquisition d'une Langue Etrangère: Perspectives de Recherche</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /O.8)					
O. 9	<a href="#">The National Conference on Artificial Intelligence</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /O.9)								
O. 10				<a href="#">La Lettura</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /O.10)					
O. 11								<a href="#">Presentazione del "rovesciamento della prima edizione (1612) del Vocabolario della Crusca"</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /O.11)	

## P. Libri Scientifici Internazionali

in ordine cronologico (P.1) per tematica di ricerca (I)

<b>I</b>	<b>Linguistica Computazionale</b>	<b>II</b>	<b>Teoria della Comunicazione</b>	<b>III</b>	<b>Linguistica Testuale</b>	<b>IV</b>	<b>Teoria della Traduzione</b>	<b>V</b>	<b>Linguistica Generale</b>
----------	-----------------------------------	-----------	-----------------------------------	------------	-----------------------------	-----------	--------------------------------	----------	-----------------------------

- P. 1 [Visualizing Document Processing](#)  
(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /P.1)

## Q. Libri in Edizione Speciale

in ordine cronologico (Q.1) per tematica di ricerca (I)

**I Linguistica Computazionale**    **II Teoria della Comunicazione**    **III Linguistica Testuale**    **IV Teoria della Traduzione**    **V Linguistica Generale**

- Q. 1 [The Art and Science of Documentation Management](#)  
(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /Q.1)

## R. Introduzione e Cura di Volumi

in ordine cronologico (R.1 - R.4) per tematica di ricerca (I)

**I Linguistica Computazionale**    **II Teoria della Comunicazione**    **III Linguistica Testuale**    **IV Teoria della Traduzione**    **V Linguistica Generale**

- R. 1 [Virtual environments for teaching and learning](#)  
(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /R.1)
- R. 2 [Advances in intelligent systems for defense](#)  
(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /R.2)
- R. 3 [Internet-based intelligent information processing systems](#)  
(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /R.3)
- R. 4 [Innovations in decision support systems](#)  
(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /R.4)

## S. Articoli Scientifici

in ordine cronologico (S.1 - S.4) per tematica di ricerca (I)

**I Linguistica Computazionale**    **II Teoria della Comunicazione**    **III Linguistica Testuale**    **IV Teoria della Traduzione**    **V Linguistica Generale**

- S. 1 [Information transport through dialogue: a system for reducing fuzziness due to cultural and context shifts](#)  
(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /S.1)
- S. 2 [Quality enhancing conceptual tools for medical decision making](#)  
(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /S.2)
- S. 3 [Cognitive tools for supporting respectful collaboration in multicultural environments: how to envision learning and visualize knowledge](#)

(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /S.3)

- S. 4 [CTML: A Mark Up  
Language for  
Holographic  
Representation of  
Document Based  
Knowledge](#)

(Tonfoni G.,  
DDOP.UniBO /S.4)

## T. Articoli Divulgativi

in ordine cronologico (T.1 - T.8) per tematica di ricerca (II)

<b>I Linguistica Computazionale</b>	<b>II Teoria della Comunicazione</b>	<b>III Linguistica Testuale</b>	<b>IV Teoria della Traduzione</b>	<b>V Linguistica Generale</b>
T. 1	<a href="#">Del fare e dello scrivere scienza singolare e ...femminile</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /T.1)			
T. 2	<a href="#">Soluzioni per la formazione nell'era della multimedialità diffusa</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /T.2)			
T. 3	<a href="#">La dimensione interdisciplinare e la componente etica nell'informazione</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /T.3)			
T. 4	<a href="#">Editoria multimediale compatibile con la bibliodiversità</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /T.4)			
T. 5	<a href="#">Alle frontiere dell'Intelligenza Artificiale</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /T.5)			
T. 6	<a href="#">Sarà così quello che leggeremo</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /T.6)			
T. 7	<a href="#">Dalla traduzione automatica alla info-mediazione morbida ed incrementale</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /T.7)			
T. 8	<a href="#">Stanze poetiche. Un prototipo abitativo per la degustazione letteraria di frammenti bio-bibliografici</a> (Tonfoni G., DDOP.UniBO /T.8)			

## Riferimenti bibliografici estesi delle pubblicazioni

- Tonfoni G., DDOP.UniBO / A. 1  
[Disponibile presso AFLI-GT] *Artificial Intelligence and Text - Understanding: Plot Units and Summarization Procedures*  
Quaderni di Ricerca Linguistica, n. 6, Giugno 1985,  
International Zara Edition, Parma, Giugno 1985, pp. 1 - 152.  
(A cura di.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / A. 2  
[Disponibile presso AFLI-GT] *Text Representation Systems*  
Nobili , Pesaro ed Eurographica Oy, Helsinki, Finlandia, 1990,  
pp. 1 - 191.  
(Contiene anche la ripubblicazione di C. 3, D. 9, D. 11, D. 13,  
D. 15, H. 1 e H. 3.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / A. 3  
[Disponibile presso AFLI-GT] *Writing as a Visual Art*  
Intellect, Oxford, Inghilterra, 1994, pp. 1 - 194.  
(Con Richardson, J. E., Revisore Tecnico.)  
(Prefazione di Marvin Minsky.)  
(Ristampa, Intellect, Oxford, Inghilterra e Scarecrow Press,  
Lanham, Maryland, Stati Uniti d'America, Maggio 2000.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / A. 4  
[Non disponibile presso AFLI-GT] *Communication Patterns and Textual Forms*  
Intellect, Oxford, Inghilterra, 1996, pp. 1 - 123.  
(Ripubblicato, nella traduzione in Italiano, come B. 16.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / A. 5  
[Non disponibile presso AFLI-GT] *Information Design. The Knowledge Architect's Toolkit*  
Scarecrow Press, Lanham, Maryland, Stati Uniti d'America,  
1998, pp. 1 - 183.  
(Prefazione di Ann Prentice.)  
{2. Teoria della Comunicazione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / B. 1  
[Disponibile presso AFLI-GT] *L'Ipotesi Didattica Testuale*  
"Coordinamento Biblioteche del Comune di Modena" e  
"Gruppo Provinciale LEND", Modena, 1982, pp. 1 - 70.  
(Ripubblicato in B. 9.)  
{3. Linguistica Testuale.}



- Tonfoni G., DDOP.UniBO / B. 2  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Dalla Linguistica del Testo alla Teoria Testuale***  
Unicopli, Milano, Marzo 1983, pp. 1 - 199.  
(Prefazione di Luigi Heilmann.)  
(Ristampa, Clup, Milano, Marzo 2000.)  
{3. Linguistica Testuale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / B. 3  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Contribucion a una Teoria Linguistica de la Traducccion***  
(Contributi per una Teoria Linguistica della Traduzione),  
Traduzione in Spagnolo di Ortiz, W. J., Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico, Stati Uniti d'America, Dicembre 1983, pp. 1 - 163.  
(Ripubblicato, nella revisione della versione originale in Italiano, come B. 6.)  
{4. Teoria della Traduzione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / B. 4  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Menti, Cervelli e Programmi. Un Dibattito sull'Intelligenza Artificiale (di Searle, J. R.)***  
Clup - Clued, Milano, Giugno 1984.  
(A cura di.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / B. 5  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- La Comunicazione Cambiata***  
Gruppo Editoriale Jackson, Milano, Febbraio 1985, pp. 1 - IX e 1 - 104.  
(Prefazione di Giorgio de Michelis.)  
(Ristampa, in formato CD - ROM, a cura di Zangara, D., con Introduzione di Somalvico, M., allegata alla ristampa di B. 12, CUEN - Città della Scienza, Napoli, Ottobre 2000.)  
{2. Teoria della Comunicazione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / B. 6  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- La Traduzione come Parafrasi Testuale***  
UNICOPLI, Milano, Ottobre 1986.  
(Ripubblicazione, nella revisione della versione originale in Italiano, di B. 3.)  
(Ristampa, CLUP, Milano, Marzo 2000.)  
{4. Teoria della Traduzione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / B. 7
- Intelligenza Artificiale, Comportamento e Comunicazione***  
Armando, Roma, 1987, pp. 1 - 156.  
(Prefazione di Mauro Laeng.)

[Disponibile presso  
AFLI-GT]

(Ristampa, in formato CD - ROM, a cura di Zangara, D., con  
Introduzione di Somalvico, M., allegata alla ristampa di B. 12,  
CUEN - Città della Scienza, Napoli, Ottobre 2000.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ B. 8  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***La Lettura Strategica. Tecniche cognitive per leggere di più e  
meglio***

Mondadori Informatica, Milano, Marzo 1990, pp. 1 - 207.  
(Con Tassi, G., Revisore Tecnico.)  
(Ristampa, Mondadori Informatica, Milano 1994.)  
(Ripubblicato, con aggiornamenti, come *La Lettura Strategica.  
Per leggere di più e meglio*, Calderini, Bologna, Ottobre 2000,  
pp. I - XVIII e 1 - 157.)  
{3. Linguistica Testuale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ B. 9  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Didattica del Testo. Curricolo di Formazione Linguistica per  
gli Insegnanti***

Giunti Lisciani Editori, Teramo, 1991, pp. 1 - 179.  
(Ripubblicazione di B. 1 e D. 12.)  
(Ristampa, Clup, Milano, Giugno 2001.)  
{3. Linguistica Testuale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ B. 10  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***La Comunicazione Aziendale come Arte Visiva***

Pagus , Treviso, 1991, pp. 1 - 141.  
(Ristampa, in formato CD - ROM, a cura di Ferraro, A. e Villa,  
M., allegata a L. 2, CUEN - Città della Scienza, Napoli,  
Settembre 2000.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ B. 11  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***La Scrittura Multimediale***

Pagus , Treviso, 1991.  
(Ristampa, in formato CD - ROM, a cura di Ferraro, A. e Villa,  
M., allegata a L. 2, CUEN - Città della Scienza, Napoli,  
Settembre 2000.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ B. 12  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Sistemi Cognitivi Complessi. Intelligenza Artificiale e Modelli  
di Organizzazione della Conoscenza***

Pagus , Treviso, 1991, pp. 1 - 211.  
(Ripubblicato con ampliamenti, CUEN - Città della Scienza,  
Napoli, Ottobre 2000, con allegate le ristampe, in formato CD -  
ROM, di B. 5 ed B. 7.)

{1. Linguistica Computazionale.}

- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ B. 13  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]
- Partitura, Solfeggio, Movimento***  
Pagus , Treviso, 1992, pp. 1 - 85.  
(Ristampa, in formato CD - ROM, a cura di Ferraro, A. e Villa,  
M., allegata a L. 2, CUEN - Città della Scienza, Napoli,  
Settembre 2000.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ B. 14  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]
- Frammenti Testuali. Un libro da navigare, da comporre, da  
ricostruire, cioè un iperlibro***  
Quaderni di Ricerca Linguistica, n. 8, Serie Strumenti n. 2,  
Zara, Parma, Marzo 1994, e Libreria Chiari, Firenze, 2000, pp.  
1 - 103.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ B. 15  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]
- Abitare il Testo. Percorso Iper testuale nell'Ambiente  
Comunicativo CPP-TRS***  
Pagus , Treviso, 1995, pp. 1 - 127.  
(Testo completo per la stampa e consegnato alle Edizioni Pagus  
già nel 1993)  
(Ristampa, in formato CD - ROM, a cura di Ferraro, A. e Villa,  
M., allegata a L. 2, CUEN - Città della Scienza, Napoli,  
Settembre 2000.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ B. 16  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]
- Forme e Strutture della Comunicazione Linguistica***  
Traduzione in Italiano di Schiaffonati, V., Franco Angeli,  
Milano, Ottobre 2000.  
(Ripubblicazione, nella traduzione in Italiano, di A. 4.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ B. 17  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]
- La Comunicazione Aziendale***  
“Ameritalia. Rivista di italianistica dell’Universidad Central de  
Venezuela e dell’Universidad Simón Bolívar”, anno 1, n. 0,  
Caracas, Venezuela, Maggio 2001, pp. 1 - 186.  
{2. Teoria della Comunicazione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO
- On some functional constraints on cliticization in Italian***  
in “Studies in Language”, Vol. 7, n. 1, John Benjamins B.V.

- / C. 1  
[Disponibile presso  
AFLI-GT] Publisher, Amsterdam, Paesi Bassi, 1983, pp. 65 - 88.  
(Con Kuno, S.)  
{5. Linguistica Generale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ C. 2  
[Disponibile presso  
AFLI-GT] **“Core Grammar” e “Periphery”**: *il cambio linguistico nell’attuale paradigma generativo - trasformatore*  
in “Indogermanische Forschungen”, Vol. 89, Walter De Gruyter, Berlino, Germania, 1984, pp. 53 - 65.  
{5. Linguistica Generale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ C. 3  
[Disponibile presso  
AFLI-GT] **Paradoxes and censors**  
in “AI Memo”, Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, Stati Uniti d’America, 1982, e in “Semiotica”, Vol. 60, n. 3 - 4, Mouton de Gruyter, Amsterdam, Paesi Bassi, 1986, pp. 247 - 257.  
(Ripubblicato in A. 2.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ C. 4  
[Disponibile presso  
AFLI-GT] **Per un modello di coerenza testuale basato sulla teoria dei frames**  
in “Estudios de Linguística”, n. 4, Universidad de Alicante, Spagna, 1987, pp. 33 - 43.  
(Ripubblicazione di D. 14.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ C. 5  
[Disponibile presso  
AFLI-GT] **Cognitive training and teaching support systems in artificial intelligence: on language and reasoning**  
in “Settecento”, Vol. 3, Turku, Finlandia, 1992, pp. 22 - 29.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ C. 6  
[Disponibile presso  
AFLI-GT] **Imagining textual machines**  
in “Intelligent Tutoring Media”, Vol. 4, n. 2, Intellect Ltd., Oxford, Inghilterra, Maggio 1993, pp. 47 - 57.  
(Con Richardson, J. E., Revisore tecnico.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ C. 7 **Applicazioni della metodologia CPP - TRS in ambiente didattico**  
in “Display. Bollettino del Servizio di coordinamento e documentazione informatica”, n. 5, Bellinzona, Svizzera,

[Disponibile presso  
AFLI-GT]

Settembre 1995, pp. 28 - 31.  
(Ripubblicazione di I. 9.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ C. 8  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***A visual language for representing invisible aspects of natural language***  
in “Intelligent Tutoring Media”, Vol. 6, n. 2, Intellect Ltd.,  
Oxford, Inghilterra, Ottobre 1995, pp. 84 - 90.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ C. 9  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

***A visual news processing environment***  
in “Artificial Intelligence Review”, Vol. 10, n. 3 - 4, Special  
Issue on “Integration of Natural Language and Vision  
Processing: Recent Advances”, a cura di Mc Kevitt, P., Kluwer  
Academic Publishers, Amsterdam, Paesi Bassi, Agosto 1996,  
pp. 33 - 54.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ C. 10  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

***Relativity theory of information and communication in natural language***  
in “Journal of Artificial Intelligence and Society”, Volume 12,  
n. 4, Springer Verlag, Londra, Inghilterra, 1998, pp. 322 – 327.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ C. 11  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

***Model based reasoning upon information: CTML, a mark up language for tagging discourse and annotating documents***  
in “Sprache und Datenverarbeitung. International Journal for  
Language Data Processing”, Vol. 24, n. 2, IKS, Bonn,  
Germania, 2000, pp. 59 - 68.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ C. 12  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

***CTML: a context transport mark up language for formalization and verification of legal, medical, bureaucratic and safety procedures and protocols***  
in “Elsevier’s Electronic Notes in Theoretical Computer  
Science”, Vol. 43, n. 1, Elsevier Publishers, Londra, Inghilterra,  
Giugno 2001, pp. 30 - 48.  
{1. Linguistica Computazionale.}

***Modelli di elaborazione dei testi e progettazione architettonica***

- Tonfoni G., DDOP.UniBO / C. 13  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- della struttura testuale nella metodologia CPP - TRS***  
in “Cuadernos de Filologia Italiana”, n. 7, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, Spagna, 2000, pp. 51 – 81.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / C. 14  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- The making of specialized knowledge in information design through visual metaphors and spatial analogies***  
in “Information Design Journal”, Selected Summaries of the International Conference on Information Design, Vol. 10, n. 2, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, Paesi Bassi, 2001, pp. 169 - 170.  
(Ripubblicazione, in versione ridotta, di D. 35.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 1  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Dalla letteratura verso la traduzione***  
in “Lectures”, n. 4 - 5, Dedalo, Bari, Agosto 1980, pp. 303 - 310.  
{4. Teoria della Traduzione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 2  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Frase, discorso, testo***  
in “Lingua e Stile”, Anno XVI, n. 3, Il Mulino, Bologna, Luglio - Settembre 1981, pp. 371 - 392.  
{3. Linguistica Testuale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 3  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Dalla frase al testo: per una teoria linguistica della traduzione***  
in “Lingua e Stile”, Anno XVII, n. 1, Il Mulino, Bologna, Gennaio - Marzo 1982, pp. 23 - 49.  
{4. Teoria della Traduzione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 4  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Per una teoria del discorso***  
in “Lingua e Stile”, Anno XVII, n. 4, Il Mulino, Bologna, Ottobre - Dicembre 1982, pp. 513 - 525.  
{3. Linguistica Testuale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 5  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- La frase semplice e complessa nell’Italiano***  
in “Quaderni di Ricerca Linguistica”, n. 1, Zara, Parma, Febbraio 1983, Febbraio 1983, pp. 1 - 55.  
{5. Linguistica Generale.}

- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 6  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Teoria del testo e processi cognitivi: ipotesi tipologica e ipotesi del "frame" a confronto***  
in "Quaderni di Ricerca Linguistica", n. 2, Zara, Parma, Febbraio 1983, pp. 1 - 54.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 7  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- La dimensione diacronica del testo: alcune considerazioni in riferimento al problema della traduzione***  
in "Studi Orientali e Linguistici", Vol. I, Clueb, Bologna, 1983, pp. 175 - 189.  
{4. Teoria della Traduzione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 8  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- TUP e testo narrativo***  
in "Lectures", n. 13, Dedalo, Bari, Dicembre 1983, pp. 219 - 226.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 9  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- TANGIE: a story generating program***  
in "BBN Technical Report", Bolt Beranek and Newman, Cambridge, Massachusetts, Stati Uniti d'America, 1983, e in "Note di Software", n. 23 - 24, Honeywell Information Systems Italia, Milano, Giugno 1984, pp. 27 - 37.  
(Ripubblicato in A. 2.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 10  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Frame - system theory of text***  
in "AI Memo", Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, Stati Uniti d'America, 1982, e in "Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata", n. 1 - 3, Liviana, Padova, 1984, pp. 209 - 234.  
(Ripubblicato in A. 2.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 11  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Guidelines to check coherence in explanatory texts***  
in "BBN Technical Report", Bolt Beranek and Newman, Cambridge, Massachusetts, Stati Uniti d'America, 1983 e in "Note di Software", n. 25 - 26, Honeywell Information Systems Italia, Milano, Dicembre 1984, pp. 47 - 55.  
(Con Bruce, B. C.)

(Ripubblicato in A. 2.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 12  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***La competenza testuale***  
in “Mondo Ladino”, Quaderni, Anno VIII, n. 5, Vigo di Fassa,  
1984, pp. 69 - 120.  
(Ripubblicato in B. 9.)  
{3. Linguistica Testuale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 13  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Conditions and constraints on correct APA (Analogy  
Procedure Application)***  
in “AI Memo”, Massachusetts Institute of Technology,  
Cambridge, Stati Uniti d’America, 1982, e in “Lingua e Stile”,  
Anno XX, n. 3, Il Mulino, Bologna, Luglio - Settembre 1985,  
pp. 319 - 332.  
(Ripubblicato in A. 2.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 14  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Per un modello di coerenza testuale basato sulla teoria dei  
frames***  
in “Studi Orientali e Linguistici”, Vol. II, Clueb, Bologna, 1984  
- 1985, pp. 223 - 238.  
(Ripubblicato come C. 4.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 15  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Intelligent vs intelligence-triggering systems for organizing  
and planning communicative actions***  
in “Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata”, Anno  
XV, n. 1 - 3, Liviana, Padova, 1986, pp. 31 - 50.  
(Ripubblicato in A. 2.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 16  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Intelligenza artificiale: automazione dei processi cognitivi e  
sistemi per la rappresentazione della conoscenza***  
in “Lectures”, Vol. 19, n. 2, Edizioni del Sud, Bari, 1986, pp.  
77 - 95 e pp. 143 - 147.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO

***Intenzione comunicativa e interpretazione nelle conversazioni***  
in “Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata”, Anno



/ D. 17  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

XV, n. 1 - 3, Liviana, Padova, 1986, pp. 203 - 215.  
{3. Linguistica Testuale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 18  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***La linguistica contemporanea: teoria o scienza del  
linguaggio?***  
in "Studi Orientali e Linguistici", Vol. III, Clueb, Bologna,  
1986, pp. 399 - 416.  
{3. Linguistica Testuale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 19  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Some remarks on introspection and the Minds Society***  
in "Teorie & Modelli", Vol. III, n. 1, Pitagora, Bologna, 1986,  
pp. 97 - 105.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 20  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Criteri di catalogazione di proverbi in Swahili***  
in "Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata", Anno  
XVI, n. 2 - 3, Liviana, Padova, 1987, pp. 235 - 248.  
{5. Linguistica Generale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 21  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Tipologie di lettura e processi cognitivi***  
in "Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata", Anno  
XVI, n. 2 - 3, Liviana, Padova, 1987, pp. 359 - 379.  
{3. Linguistica Testuale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 22  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Problemi di teoria linguistica nell'opera di Hervás y Panduro***  
in "Lingua e Stile", Anno XXIII, n. 3, Il Mulino, Bologna,  
Settembre 1988, pp. 365 - 381.  
{5. Linguistica Generale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 23  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***La lingua Swahili nella realtà odierna del Kenya: note  
sociostoriche***  
in "Studi Orientali e Linguistici", Vol. IV, Clueb, Bologna,  
1987 - 1988, pp. 181 - 196.  
{5. Linguistica Generale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO

***Sistemi di posta elettronica e utenti: effetti e conseguenze nel  
comportamento linguistico***

/ D. 24  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

in “Atti del Terzo Convegno Nazionale del GISCEL (Gruppo di Intervento e di Studio nel Campo dell'Educazione Linguistica) su L'Educazione Linguistica e i Linguaggi delle Scienze”, Quaderni del GISCEL, n. 4, La Nuova Italia, Firenze, 1988, pp. 253 - 259.  
{2. Teoria della Comunicazione.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 25  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Traduzione e sistemi di rappresentazione della conoscenza***  
in “Koiné, Annali della Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori San Pellegrino” (17 Aprile 1991, Misano), Anno I, n. 2, Misano, Aprile 1991, pp. 33 - 56.  
{4. Teoria della Traduzione.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 26  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Applicazione della metodologia CPP al problema della traduzione: proverbi ed espressioni idiomatiche***  
in “Koiné, Annali della Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori San Pellegrino” (11 - 13 Settembre 1992, Misano), Anno II, n. 1 - 2, Misano, Settembre 1992, pp. 339 - 353.  
(Con Turbinati, L.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 27  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Applicazioni della metodologia CPP - TRS in ambiente didattico***  
in “Informatica & Scuola”, Vol. 1, n. 2, Milano, Gennaio 1993, pp. 26 - 29.  
(Ripubblicato come I. 9.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 28  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Modelli di rappresentazione lessicale per un ambiente multimediale***  
in “Koiné, Annali della Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori San Pellegrino” (1993, Misano), Anno III, Misano, 1993, pp. 135 - 157.  
(Ripubblicato, in versione ampliata, come H. 7.)  
(Con Predieri, R., Revisore tecnico.)  
{4. Teoria della Traduzione.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ D. 29  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***La metodologia CPP - TRS per l'interazione uomo - macchina***  
in “Automazione Energia Informazione”, Vol. 81, n. 6, Periodici UTET Scientifici, Milano, Giugno 1994, pp. 69 - 74.  
{1. Linguistica Computazionale.}

- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 30  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Note metodologiche di storia del pensiero linguistico***  
in “Lingua e Stile”, Anno XXX, n. 1, Il Mulino, Bologna, Marzo 1995, pp. 127 - 140.  
{5. Linguistica Generale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 31  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- CPP - TRS for visual text preprocessing***  
in “AI\*IA Notizie”, Anno IX, n. 2, Roma, Giugno 1996, pp. 35 - 36.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 32  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- La progettazione visiva del testo in CPP - TRS***  
in “AI\*IA Notizie”, Supplemento, Anno IX, n. 3, Roma,, Settembre 1996, p. 51.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 33  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Modelli di Elaborazione dei Testi e Progettazione Architettonica della Struttura Testuale***  
in “Studi Orientali e Linguistici”, Vol. VI, Clueb, Bologna, 1995 - 1996, pp. 291 - 303.  
{5. Linguistica Generale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 34  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- Bridging the gap between vision and natural language processing: a visual metalanguage for supporting qualitative reasoning in textual design***  
in “Rassegna Italiana di Linguistica Applicata”, Anno XXXII, n. 1, Bulzoni , Roma, Gennaio - Aprile 2000, pp. 3 - 36.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / D. 35  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- The making of specialized knowledge in information design through visual metaphors and spatial analogies***  
in “Studi Orientali e Linguistici”, Vol. VII, Clueb, Bologna, 2001, pp. 235 - 255.  
(Ripubblicato, in versione ridotta, come C. 14.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / E. 1
- Le dislocazioni***  
in “Bausteine für Eine Italienische Grammatik”, a cura di

[Disponibile presso  
AFLI-GT]

Schwarze, C., Vol. II, Gunter Narr Verlag, Tubinga, Germania,  
1983, pp. 181 - 191.  
{5. Linguistica Generale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ E. 2  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Communicative cooperative interaction models: gapfilling  
processes by reformulation***  
in “Referate der Dritten Arbeitstagung Dialoganalyse III”, a  
cura di Stati, S., Weigand, E. e Hundsnurscher, F., Max  
Niemeyer Verlag, Tubinga, Germania, 1991, pp. 405 - 414.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ E. 3  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

***On visual text planning, processing and programming***  
in “Machine Learning and Perception”, a cura di Tascini, G.,  
Esposito, F., Roberto, V. e Zingaretti, P., Series in Machine  
Perception and Artificial Intelligence, Vol. 23, World  
Scientific, Singapore, 1996, pp. 99 - 106.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ E. 4  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

***CPP - TRS: a universal grammar for communicative  
interaction***  
in “Dialogue Analysis: Units, Relations and Strategies Beyond  
the Sentence”, Sonderdruck aus Beitrage zur Dialogforschung,  
Band 13, a cura di Weigand, E., in collaborazione di  
Hauenherm, E., Max Niemeyer Verlag, Tubinga, Germania,  
1997, pp. 233 - 249.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ E. 5  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

***Visualization of textual structures***  
in “Iconic Communication”, a cura di Yazdani, M. e Barker, P.,  
Intellect, Oxford, Inghilterra, 2000, pp. 92 - 110.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ F. 1  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Lettura e produzione autonoma***  
in “L’Alfabetizzazione degli Adulti: Esperienze e Proposte  
Didattiche”, Collana IRPA (Istituto Regionale di  
Psicopedagogia dell’Apprendimento), n. 16, a cura di  
Paternolli, G., Il Mulino, Bologna, 1981, pp. 127 - 154.  
{3. Linguistica Testuale.}

***Intelligenza artificiale: comprensione del linguaggio naturale***

- Tonfoni G., DDOP.UniBO / F. 2  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- e complessità***  
in “Intelligenza Artificiale: Conoscenza e Società”, a cura di Ardigò, A. e Mazzoli, G., Franco Angeli, Milano, 1987, pp. 64 - 82.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / F. 3  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Processi euristici per la definizione di nuovi modelli interpretativi per il trattamento del linguaggio naturale***  
in “Atti del Convegno Nazionale 1997 della Società Filosofica Italiana su L’Uomo e la Macchina. Trent’anni dopo”, a cura di Di Giandomenico, M., Laterza, Bari, 2000, pp. 403 - 416.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / G. 1  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Percezione concettuale del testo e processi direzionati di riassunto***  
in “Atti del Diciannovesimo Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana su Dalla Parte del Ricevente: Percezione, Comprensione, Interpretazione”, 8 - 10 Novembre 1985, Roma, a cura di De Mauro, T., Gensini, S., Piemontese, M. E., Bulzoni, Roma, 1988, pp. 253 - 259.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / G. 2  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Intelligenza artificiale: da un modello comunicativo “chiuso” ad un sistema “aperto” di gestione e revisione dell’“implicito” nelle conversazioni a scopo collaborativo***  
in “Atti del Ventiquattresimo Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana su La Linguistica Pragmatica”, 4 - 6 Settembre 1990, Milano, a cura di Gobber, G., Bulzoni, Roma, 1992, pp. 415 - 429.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / G. 3  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- A new paradigm for natural language processing and visual text planning: the CPP - TRS model***  
in “Atti del Ventottesimo Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana su Linguaggio e Cognizione”, Ottobre 1994, Palermo, a cura di Carapezza, C., Gambarara, D. e Lo Piparo, F., Bulzoni, Roma, 1997, pp. 419 - 434.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / G. 4
- Intelligent control and monitoring of strategic documentation: a complex system for knowledge miniaturization and text iconization***

[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

in "Proceedings of the IEEE Joint ISIS/CIRA/ISAS '98 Conference on The Science and Technology of Intelligent Systems", 14 - 17 Settembre 1998, Gaithersburg, Maryland, Stati Uniti d'America, National Institute of Standards and Technology, Gaithersburg, Maryland, Stati Uniti d'America, Settembre 1998, pp. 869 - 874.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ G. 5  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

***Learning through information design***  
in "Proceedings of the International Conference on Information Design", 20 - 21 Aprile 1998, Cambridge, Inghilterra, a cura di Taylor, C., Cambridge University, Cambridge, Inghilterra, Marzo 2002.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ H. 1  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Metaphors and deviation degree within a frame system theory of text***  
in "Proceedings of the Symposium on Discourse Analysis and Natural Rhetorics", Dicembre 1982, Padova, a cura di D'Urso, V. e Leonardi, P., Cluep, Padova, 1984, pp. 67 - 77.  
(Ripubblicato in A. 2.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ H. 2  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Sentence versus text: from a wrong terminological opposition to a false theoretical antinomy***  
in "Proceedings of the Tenth PILEI (Programa Interamericano de Linguistica y Ensenanza de Idiomas) Linguistics Symposium", 27 Luglio - 2 Agosto 1981, Ithaca, New York, Stati Uniti d'America, a cura di Suner, M. e Rodriguez, A., Cornell University, Ithaca, New York, Stati Uniti d'America, 1984, pp. 37 - 41.  
{3. Linguistica Testuale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ H. 3  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***A frame - system theory of textual lexicon***  
in "Actes du Onzième Colloque International de Linguistique Fonctionnelle", 2 - 7 Luglio 1984, Bologna, a cura di Ducos, G. e Stati, S., Clesp, Padova, 1985, pp. 69 - 72.  
(Ripubblicato in A. 2.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO

***TTFS: a system for facilitating turn - taking in communicative interactions***

/ H. 4  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

in "Proceedings of the Workshop of the American Association of Artificial Intelligence on Complex Systems, Ethnomethodology and Interaction Analysis", 30 Luglio 1990, Boston, Massachusetts, Stati Uniti d'America, a cura di Gilbert, N., Boston, Massachusetts, Stati Uniti d'America, Luglio 1990, pp. 153 - 163.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ H. 5  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Linguaggio come arte visiva: sistemi di rappresentazione del testo***

in "Actes des Colloques sur Video Art", nell'ambito del Dodicesimo Festival Internationale de la Video et des Arts Électronique, Forum des Nouvelles Images et de la Culture Émergente, 6 - 8 Settembre 1991, Locarno, Svizzera, a cura di Bianda, R., Locarno, Svizzera, Settembre 1991. pp. 180 - 186.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ H. 6  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***CPP - TRS: on using visual cognitive symbols to enhance communication effectiveness***

in "Proceedings of the Fourth International Symposium on Measurement and Control in Robotics: Topical Workshop on Virtual Reality", 30 Novembre - 3 Dicembre 1994, NASA Lyndon Johnson Space Center, Houston, Texas, Stati Uniti d'America, Novembre - Dicembre 1994, pp. 136 - 142.  
(Ripubblicazione, in versione estesa, di I. 6.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ H. 7  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Modelli di rappresentazione lessicale per un ambiente multimediale***

in "Atti del Seminario Internazionale di Studi sul Lessico", 2 - 5 Aprile 1992, Forlì e San Marino, a cura di Pessina Longo, H., Vol. 2, Clueb, Bologna, 1994, pp. 111 - 118.  
(Ripubblicazione, in versione ampliata, di D. 28.)  
{4. Teoria della Traduzione.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ H. 8  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Sistemi di rappresentazione testuale***

in "Atti del Convegno Internazionale su I Sentieri della Creazione. Tracce, Traiettorie, Modelli", 10 - 15 Settembre 1990, Gargnano del Garda, a cura di Giavieri Sbarbaro, M. T. e Grésillon, A., Diabasis, Reggio Emilia, 1994, pp. 191 - 202.  
{3. Linguistica Testuale.}

- Tonfoni G., DDOP.UniBO / H. 9  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- Italy - An “inform - active” learning environment***  
in “Proceedings of the Round Table on Adult Learning and Technology in OECD Countries”, 14 - 16 Febbraio 1996, Philadelphia, Pennsylvania, Stati Uniti d’America, Organisation for Economic Co-Operation and Development, Philadelphia, Pennsylvania, Stati Uniti d’America, Febbraio 1996, pp. 141 - 163.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / H. 10  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- High performance in text processing: the CPP - TRS environment***  
in “Working Notes of the AAAI - 96 Fall Symposium on Knowledge Representation Systems Based on Natural Language”, 9 - 11 Novembre 1996, Cambridge, Massachusetts, Stati Uniti d’America, AAAI - 96 Fall Symposium Series, Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, Massachusetts, Stati Uniti d’America, Novembre 1996, pp. 131 - 135.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / H. 11  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- A visual interlanguage for iconizing documents***  
in “Actes du UNESCO Forum International des Sciences Humaines sur Le Plurilinguisme dans la Società de l’Information”, 4 - 6 Dicembre 1997, Parigi, Francia, UNESCO Publications, Parigi, Francia, Dicembre 1997, pp. 50 - 65.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / H. 12  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- On augmenting documentation reliability through communicative context transport***  
in “Proceedings of the 1999 Symposium on Document Image Understanding Technology”, 14 - 16 Aprile 1999, Annapolis, Maryland, Stati Uniti d’America, The Laboratory for Language and Media Processing, Institute for Advanced Computer Studies, University of Maryland, College Park, Maryland, Stati Uniti d’America, Aprile 1999, pp. 283 - 286.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / H. 13  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- A mark up language for tagging discourse and annotating documents in context sensitive interpretation environments***  
in “Proceedings of the Workshop on Towards Standards and Tools for Discourse Tagging”, 21 Giugno 1999, College Park, Maryland, Stati Uniti d’America, a cura di Walker. M., University of Maryland, College Park, Maryland, Stati Uniti



d'America, Giugno 1999, pp. 94 - 100.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ H. 14  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

***Cooperative documentation management***  
in "Proceedings of the International Colloquium on  
Multilingual Communication", Gennaio 1998, Tilburg, Paesi  
Bassi, a cura di Bunt, H., Università di Tilburg, Tilburg, Paesi  
Bassi, Marzo 2002, pp. 10 - 22.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ H. 15  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

***Information transport through dialogue: a system for  
reducing fuzziness due to culture and context shift***  
in "Proceedings of the Symposium of the International  
Association for Dialogue Analysis 2000", 15 – 17 Giugno  
2000, Bologna, a cura di Bondi, M., e Stati, S., Università di  
Bologna, Bologna, Marzo 2002, pp. 383 - 393.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ I. 1  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Intelligenza artificiale e glottodidattica***  
in "Atti del Settimo Convegno su La Glottodidattica Oggi",  
1987, Milano, a cura di Titone, R., Oxford Institutes Italiani,  
Milano, 1987, pp. 134 - 143.  
{5. Linguistica Generale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ I. 2  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Dalla rappresentazione della conoscenza alla "scienza della  
conoscenza": sistemi di rappresentazione del testo***  
in "Atti del Convegno su Calcolatori e Scienze Umane", 7 - 8  
Ottobre 1991, Roma, Etaslibri, Milano, 1992, pp. 315 - 327.  
{5. Linguistica Generale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ I. 3  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Processi di autoriflessione cognitiva e apprendimento:  
laboratorio di multimedialità attiva e tecniche di  
visualizzazione dei percorsi di traduzione dei testi***  
in "Atti del Convegno su Il Computer nell'Apprendimento e  
nell'Autoapprendimento Linguistico", 11 - 12 Ottobre 1991,  
Bologna, a cura di Rossini Favretti, R., Monduzzi, Bologna,  
1992, pp. 77 - 84.  
{1. Linguistica Computazionale.}

***Traduzione e scienze cognitive: sistemi di rappresentazione***

- Tonfoni G., DDOP.UniBO / I. 4  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- del testo***  
in “Atti della Fiera Internazionale della Traduzione”, 10 - 12 Dicembre 1990, Riccione, Ateneo, Forlì, Dicembre 1992, pp. 57 - 73.  
{4. Teoria della Traduzione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / I. 5  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- A dynamic model for representing invisible aspects of language***  
in “Atti del Quarto Convegno dell’Associazione Italiana per l’Intelligenza Artificiale. Gruppo di Lavoro su: Aspetti Epistemologici e Gnoseologici dell’Intelligenza Artificiale”, 26 - 28 Settembre 1994, Parma, a cura di Somalvico, M., Università di Parma, Parma, Settembre 1994, pp. 47 - 50.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / I. 6  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- CPP - TRS: on using visual cognitive symbols to enhance communication effectiveness***  
in “Atti del Quarto Convegno dell’Associazione Italiana per l’Intelligenza Artificiale. Gruppo di Lavoro su: Linguaggio Naturale”, 26 - 28 Settembre 1994, Parma, a cura di Ferrari, G., Università di Parma, Parma, Settembre 1994, pp. 33 - 34.  
(Ripubblicato, in versione estesa, come H. 6.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / I. 7  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- La scrittura come arte visiva e multimediale***  
in “Atti del Secondo Corso di Scrittura e Interpretazione Creativa”, Gennaio 1995, Centro Culturale S. Agostino, Crema, Gennaio 1995, pp. 50 - 61.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / I. 8  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- CPP - TRS: a visual system for highering text perception***  
in “Atti del Workshop Congiunto su Apprendimento Automatico e Percezione”, 22 - 23 Giugno 1995, Ancona, a cura di Tascini, G., Esposito, F. e Roberto, V., Università di Ancona, Ancona, Giugno 1995, pp. 69 - 72.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / I. 9  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Scrittura multimediale: applicazione della metodologia CPP - TRS di Graziella Tonfoni in ambiente didattico***  
in “Informatica per la didattica”, Atti dei lavori scientifici di Didamatica ‘94, Aprile 1994, Cesena, a cura di Andronico, A., Casadei, G. e Sacerdoti, G., Il Ponte Vecchio, Bologna, 1995,

pp. 229 - 236.  
(Ripubblicazione di D. 27.)  
(Ripubblicato come C. 7)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ I. 10  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

***Qualitative reasoning in information processing and visual documentation management***

in “Atti dell’Incontro dei Gruppi di Lavoro dell’Associazione Italiana per l’Intelligenza Artificiale su Apprendimento Automatico e Linguaggio Naturale”, 9 - 10 Dicembre 1997, Torino, a cura di Lesmo, L., Università di Torino, Torino, Dicembre 1997, pp. 65 - 68.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ I. 11  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Teorie linguistiche e informatica***

in “Atti del Convegno su Tramonto o Metamorfosi dell’Umanesimo nell’Epoca di Internet?”, 16 – 18 Novembre 2000, Padova, a cura di Biasutti, F., Franco Angeli, Milano, 2003, pp. 51 - 77.  
{5. Linguistica Generale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ L. 1  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Materiale didattico per un percorso di alfabetizzazione. Anno 1978 - 79, 1979 - 80***

IRPA (Istituto Regionale di Psicopedagogia dell’Apprendimento), Centro Documentazione e Sperimentazione, Bologna, 1978 - 1980, pp 1 - 180.  
(Con Ansaloni, S.)  
{3. Linguistica Testuale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ L. 2  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Il Design della Scrittura Multimediale***

Cuen - Città della Scienza, Napoli, Settembre 1999, pp. 1 - 139.  
(A cura di Semenza, M., Ayala, E. e Caputo, C.)  
(Con allegate le ristampe, a cura di Ferraro, A. e Villa, M., in formato CD - ROM, di B. 10, B. 11, B. 13 e B. 15.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ M. 1  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***L’intelligenza artificiale. Intervista di Graziella Tonfoni a Marvin Minsky***

in “Alfabeta”, n. 46, Milano, Marzo 1983, pp. 19 - 20.  
{1. Linguistica Computazionale.}

- Tonfoni G., DDOP.UniBO / M. 2  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- La multimedialità attiva***  
in “Media Duemila”, Anno X, n. 4, Torino, Aprile 1992, pp. 24 - 33.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / M. 3  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- E il lettore diventa scrittore***  
in “Media Duemila”, Anno X, n. 7, Torino, Luglio - Agosto 1992, pp. 68 - 73.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / M. 4  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Una tecnologia al servizio della comunicazione del disabile***  
in “Media Duemila”, Anno X, n. 10, Torino, Novembre 1992, pp. 44 - 47.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / M. 5  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Il disegno multimediale***  
in “Media Duemila”, Anno XI, n. 4, Torino, Aprile 1993, pp. 78 - 80.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / M. 6  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Da una galleria d’arte ad un sistema di navigazione intelligente in ambiente strutturato***  
in “Media Duemila”, Anno XI, n. 9, Torino, Ottobre 1993, pp. 88 - 90.  
{2. Teoria della Comunicazione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / N. 1  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Lectures on Government and Binding. The Pisa Lectures***  
di Chomsky, N., (in “Studies in Generative Grammar”, n. 9), in “Indogermanische Forschungen”, Vol. 88, Walter De Gruyter, Berlino, Germania, 1983, pp. 289 - 291.  
{5. Linguistica Generale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / N. 2  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- La Teoria dei Linguaggi Formali in Noam Chomsky***  
di Borello, E., in “Indogermanische Forschungen”, Vol. 88, Walter De Gruyter, Berlino, Germania, 1983, pp. 292 - 294.  
{5. Linguistica Generale.}

- Tonfoni G., DDOP.UniBO / N. 3  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Speech Acts Theory: Ten Years Later***  
a cura di Boyd, L. e Ferrara, A., in “Indogermanische Forschungen”, Vol. 88, Walter De Gruyter, Berlino, Germania, 1983, pp. 294 - 296.  
{5. Linguistica Generale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / O. 1  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Didattica dell’Italiano***  
di Altieri Biagi, M. L., in “Rivista Italiana di Dialettologia”, Anno III - IV, Clueb, Bologna, 1979 - 1980, pp. 324 - 325.  
{3. Linguistica Testuale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / O. 2  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Fifth GLOW Colloquium***  
14 - 16 Aprile 1981, Gottinga, Germania, in “Lingua e Stile”, Anno XV, n. 4, Il Mulino, Bologna, 1980, pp. 692 - 693.  
{5. Linguistica Generale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / O. 3  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Traduire: Theoremes pour la Traduction***  
di Ladmiral, G. R., in “Lingua e Stile”, Anno XV, n. 4, Il Mulino, Bologna, 1980, pp. 673 - 674.  
{5. Linguistica Generale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / O. 4  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- LSA Summer School, 16 Giugno - 8 Agosto 1980***  
Albuquerque, Stati Uniti d’America, 1980, Linguistic Society of America, in “Lingua e Stile”, Anno XV, n. 4, Il Mulino, Bologna, 1980, pp. 699 - 701.  
{5. Linguistica Generale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / O. 5  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Factors in a theory of poetic translating***  
di De Beaugrande, R., (in “Approaches to Translation Studies”, n. 5), in “Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata”, Vol. X, n. 1, Liviana, Padova, 1981, pp. 480 - 482.  
{4. Teoria della Traduzione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / O. 6  
[Disponibile presso AFLI-GT]
- Linguaggio e Biologia***  
(Corso Estivo di Linguistica, 23 Luglio - 31 Agosto 1979, Salisburgo, organizzato dalla LSA-Linguistic School of America), in “Versus”, n. 28, Bompiani, Gennaio - Aprile 1981,

pp. 97 - 99.  
{5. Linguistica Generale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ O. 7  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Sesto Convegno della Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft***  
9 - 11 Marzo 1981, Regensburg, in “Lingua e Stile”, Anno XVII, n. 4, Il Mulino, Bologna, 1982, pp. 636 - 638.  
{5. Linguistica Generale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ O. 8  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Troisième Colloque International sur “Acquisition d’une Langue Etrangère: Perspectives de Recherche”***  
15 - 17 Maggio 1981, Saint Denis, Francia, in “Lingua e Stile”, Anno XVII, n. 4, Il Mulino, Bologna, 1982, pp. 638 - 639.  
{3. Linguistica Testuale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ O. 9  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***The National Conference on Artificial Intelligence***  
22 - 26 Agosto 1983, Washington, in “Studi Orientali e Linguistici”, Vol. I, Clueb, Bologna, 1983, pp. 237 - 241.  
{1. Linguistica Computazionale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ O. 10  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***La Lettura***  
di Cardinale, U. e Giachino, G., in “Rivista Italiana di Dialettologia”, Anno VIII, Clueb, Bologna, 1984.  
{3. Linguistica Testuale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ O. 11  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Presentazione del “rovesciamento della prima edizione (1612) del Vocabolario della Crusca”***  
Firenze 25 maggio 1988, in “Studi Orientali e Linguistici”, Vol. IV, Clueb, Bologna, 1987 - 1988, pp. 399 - 401.  
{5. Linguistica Generale.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ P. 1  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]

***Visualizing Document Processing. Innovations in Communication Patterns and Textual Forms***  
Mouton De Gruyter, Berlin and New York, 2004, pp. 1 - 205.  
(with Jain L.C.)  
{1. Linguistica Computazionale.}

- Tonfoni G., DDOP.UniBO / Q. 1  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- The Art and Science of documentation management***  
Intellect, U.K. and U.S., 2003, pp. 1 - 297.  
(with Jain L.C.)  
(with an ambigram on the cover by Douglas Hofstadter)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / R. 1  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- Virtual environments for teaching and learning***  
World Scientific, Series on Innovative Intelligence, Vol. I, Singapore and U.S., 2002, pp. 1 - 448.  
(eds., with Jain L.C., Howlett R.J., Ichalkaranje N.S.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / R. 2  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- Advances in Intelligent Systems for Defense***  
World Scientific, Series on Innovative Intelligence, Vol. II, Singapore and U.S., 2002, pp. 1 - 478.  
(eds., with Jain L.C., Ichalkaranje N.S.)  
(Tonfoni is responsible for the preface, illustrating her advanced model of strategic ecdotics, designed and meant to show how military conflicts may always be avoided, and why they should always be avoided).  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / R. 3  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- Internet-based intelligent information processing systems***  
World Scientific, Series on Innovative Intelligence, Vol. III, Singapore and U.S., 2003, pp. 1 - 402.  
(eds., with Jain L.C., Howlett R.J., Ichalkaranje N.S.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO / R. 4  
[Non disponibile presso AFLI-GT]
- Innovations in decision support systems***  
International series on advanced intelligence, Advanced knowledge international, Australia and U.S., 2003, pp. 1 - 420.  
(eds., with Jain L.C.)  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO
- Information transport through dialogue: a system for reducing fuzziness due to cultural and context shifts***

- / S. 1  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]
- in “Proceedings of the Symposium of the International Association for Dialogue Analysis”, M. Bondi ed., June 15 - 17, 2000, Max Niemeyer Verlag, Tuebingen, 2002.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ S. 2  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]
- Quality enhancing conceptual tools for medical decision making***  
in “Future of Health and Technology”, R.G. Bushko ed., Series in Health Technology and Informatics, IOS Press, Amsterdam Berlin Oxford Tokyo Washington D.C., 2002, pp. 145 - 162.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ S. 3  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]
- Cognitive tools for supporting respectful collaboration in multicultural environments: how to envision learning and visualize knowledge***  
in “Proceedings of the International Conference on Education and Information Systems: Technologies and Applications”, Orlando, Florida, U.S., 2003, pp. 489 - 494.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ S. 4  
[Non disponibile presso  
AFLI-GT]
- CTML: A Mark Up Language for Holographic Representation of Document Based Knowledge***  
in “Chaos and Complexity Letters - International Journal on Dynamical Systems Research”, Vol.1, n. 1, Nova Science Publishers, New York, U.S., 2005, pp. 93 - 118.  
{1. Linguistica Computazionale.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ T. 1  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]
- Del fare e dello scrivere scienza singolare e ...femminile***  
in “Minerva”, n. 199, anno XX, marzo - aprile 2003, pp. 57 - 58.  
{2. Teoria della Comunicazione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ T. 2  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]
- Soluzioni per la formazione nell'era della multimedialità diffusa***  
in “MediaDuemila”, anno XXI, n. 3, aprile 2003, pp. 54-58.  
{2. Teoria della Comunicazione.}
- Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ T. 3
- La dimensione interdisciplinare e la componente etica nell'informazione. Una conversazione tra Ann E. Prentice e***



[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Graziella Tonfoni***

in "MediaDuemila", anno XXI, n. 5, giugno 2003, pp. 46-48.  
{2. Teoria della Comunicazione.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ T. 4  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Editoria multimediale compatibile con la bibliodiversità***

in "MediaDuemila", anno XXI, n. 8, ottobre 2003, pp. 46-48.  
{2. Teoria della Comunicazione.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ T. 5  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Alle frontiere dell'Intelligenza Artificiale***

in "Percorso Vita", n. 2 - 3, 21 marzo - 20 settembre 2003, pp. 2  
- 7.  
{2. Teoria della Comunicazione.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ T. 6  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Sarà così quello che leggeremo***

in "Minerva", n. 209, anno XXI, gennaio 2004, pp. 15 - 16.  
{2. Teoria della Comunicazione.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ T. 7  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Dalla traduzione automatica alla info-mediazione morbida ed incrementale***

in "MediaDuemila", anno XXII, n. 7, settembre 2004, pp. 44-  
45.  
{2. Teoria della Comunicazione.}

Tonfoni G., DDOP.UniBO  
/ T. 8  
[Disponibile presso  
AFLI-GT]

***Stanze poetiche. Un prototipo abitativo per la degustazione letteraria di frammenti bio-bibliografici***

in "Percorso Vita", n. 1 - 3, 21 dicembre 2003 - 20 settembre  
2004, pp. 23 - 25.  
{2. Teoria della Comunicazione.}